

# Sous-titrer des vidéos



Version : v1

Auteur(s) : La Cellule d'Appui Pédagogique de l'Université de Technologie de Compiègne

# Table des matières

<b>Chapitre 1 - Sous-titrer une vidéo en ligne</b> .....	4
1. La plateforme Amara	4
1.1. Vous possédez un compte	4
1.2. Vous n'avez pas de compte	5
2. De la WebTV sur Amara	6
2.1. Se connecter la WebTV	6
2.2. De la WebTV à Amara	7
3. Les sous-titres sur Amara	9
3.1. L'interface utilisateur	9
3.2. Rédaction du sous-titrage	11
3.2.1. Étape 1 : La rédaction du contenu	11
3.2.2. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres	13
3.2.3. Étape 3 : Correction et publication	15
3.3. Importer des sous-titres	17
<b>Chapitre 2 - Vidéo Webmedia</b> .....	19
1. La plateforme Amara	19
1.1. Vous possédez un compte	19
1.2. Vous n'avez pas de compte	20
2. Les sous-titres sur Amara	20
2.1. L'interface utilisateur	21
2.2. Rédaction du sous-titrage	22
2.2.1. Étape 1 : La rédaction du contenu	23
2.2.2. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres	24
2.2.3. Étape 3 : Correction et publication	26
2.2.4. Étape 4 : Exporter les sous-titres	28
3. Importation du sous-titrage dans WebMedia	29
<b>Chapitre 3 - Vidéo Opale</b> .....	31
1. La plateforme Amara	31
1.1. Vous possédez un compte	31
1.2. Vous n'avez pas de compte	32
2. Les sous-titres sur Amara	32
2.1. L'interface utilisateur	33
2.2. Rédaction du sous-titrage	34
2.2.1. Étape 1 : La rédaction du contenu	35
2.2.2. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres	36
2.2.3. Étape 3 : Correction et publication	38
2.2.4. Étape 4 : Exporter les sous-titres	40
3. Importation du sous-titrage dans Opale	41

# Chapitre 1

## Sous-titrer une vidéo en ligne

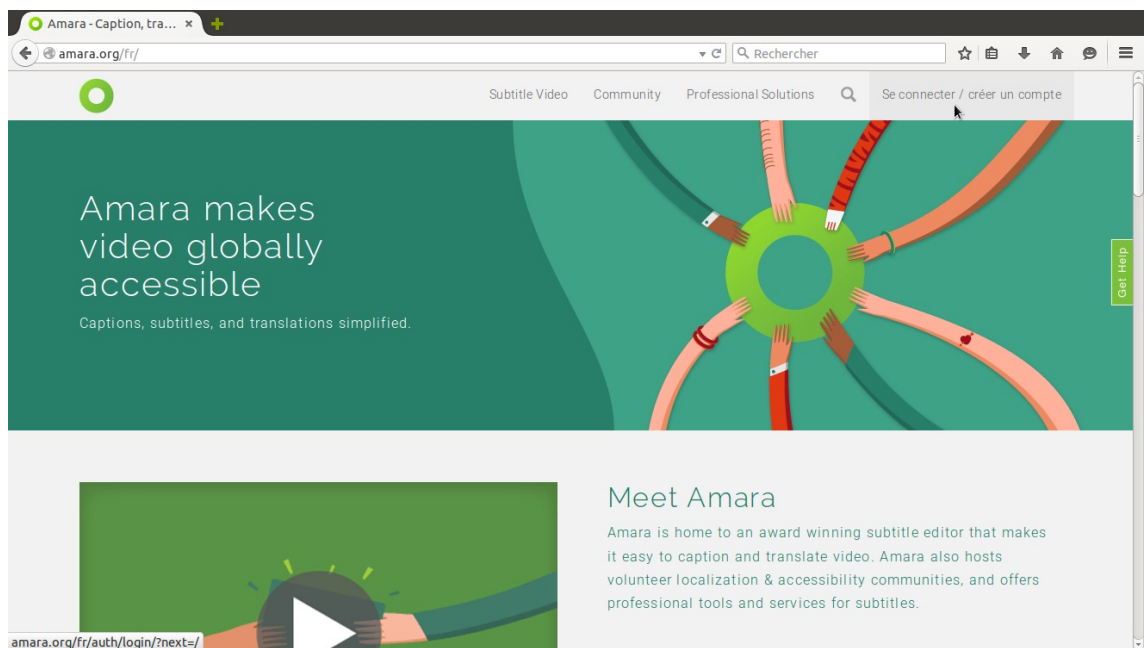
La procédure complète pour sous-titrer une vidéo provenant de la WebTV [<http://webtv.utc.fr/>] de l'UTC.

### 1. La plateforme Amara

Avant de commencer le sous-titrage d'une vidéo, il faut tout d'abord se rendre sur la plateforme Amara [<http://amara.org/fr/>].

#### Compte utilisateur sur Amara

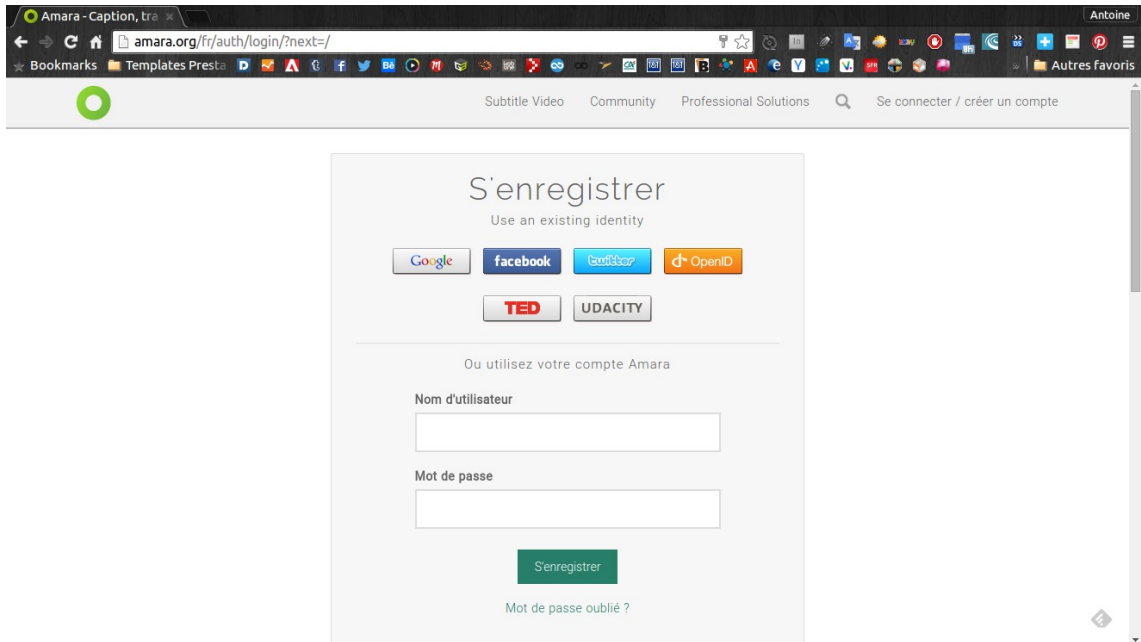
Pour pouvoir sous-titrer une vidéo il faut posséder un compte sur la plateforme Amara pour ce faire, il suffit de cliquer sur "**Se connecter / créer un compte**" de la page d'accueil du site.



#### 1.1. Vous possédez un compte

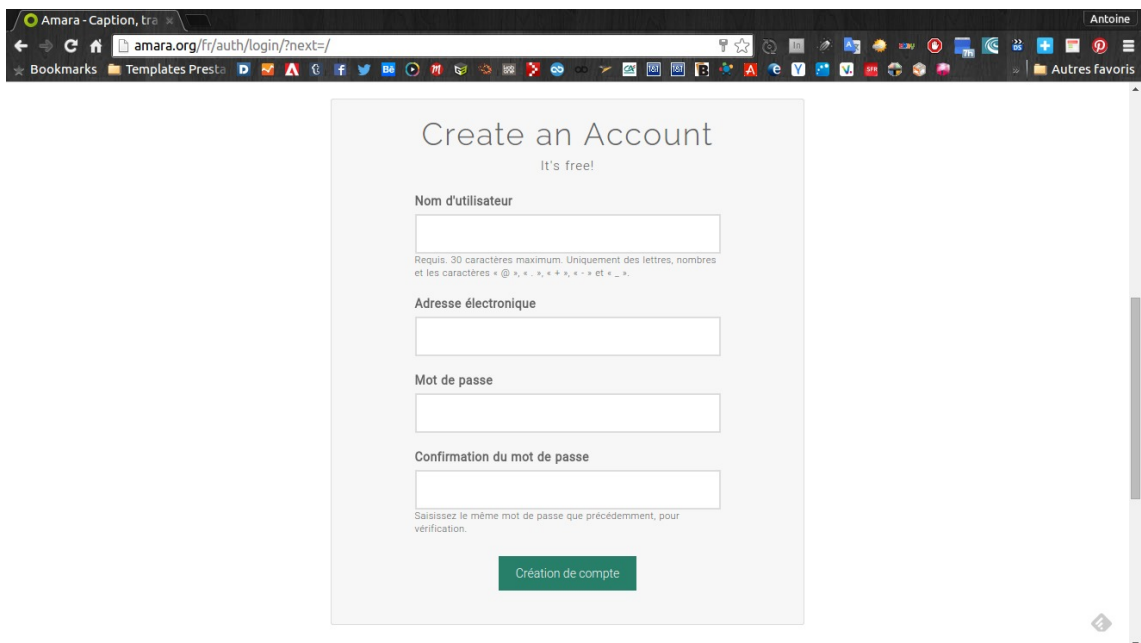
Si vous possédez déjà un compte, il suffit de vous connecter à la plateforme Amara [<http://amara.org/fr/>].





## 1.2. Vous n'avez pas de compte

Si vous n'avez pas de compte sur Amara, il suffit d'en créer un en remplissant le formulaire d'inscription.



### Compte étudiant

Pour les étudiants, nous vous fournirons des accès à la plateforme Amara.

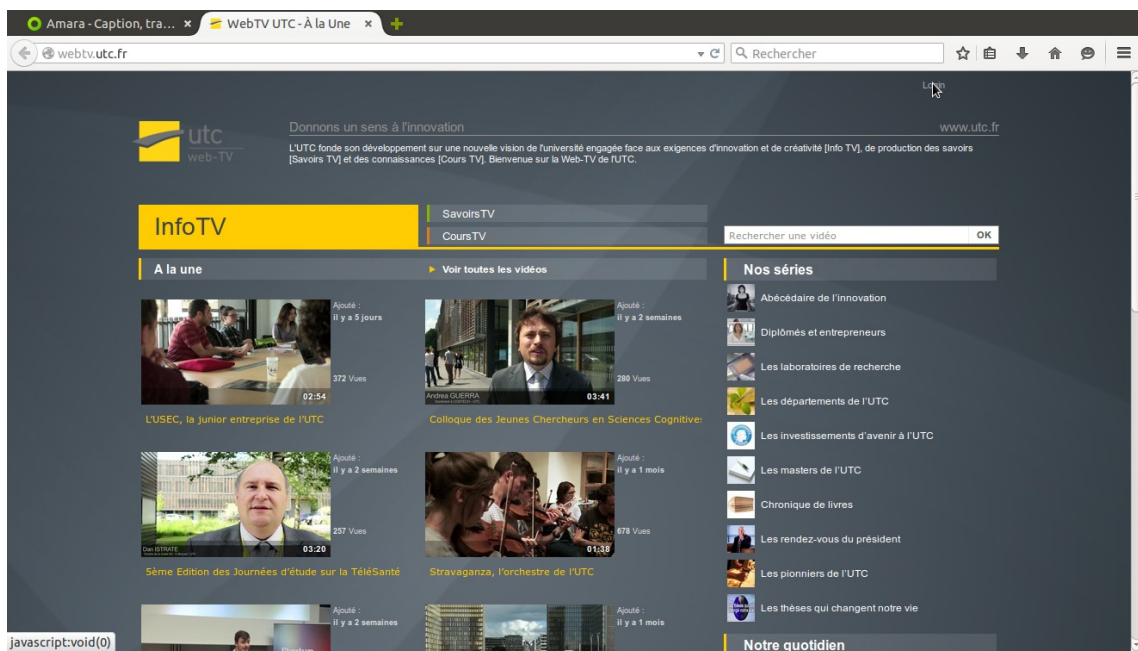
## 2. De la WebTV sur Amara

### 2.1. Se connecter la WebTV

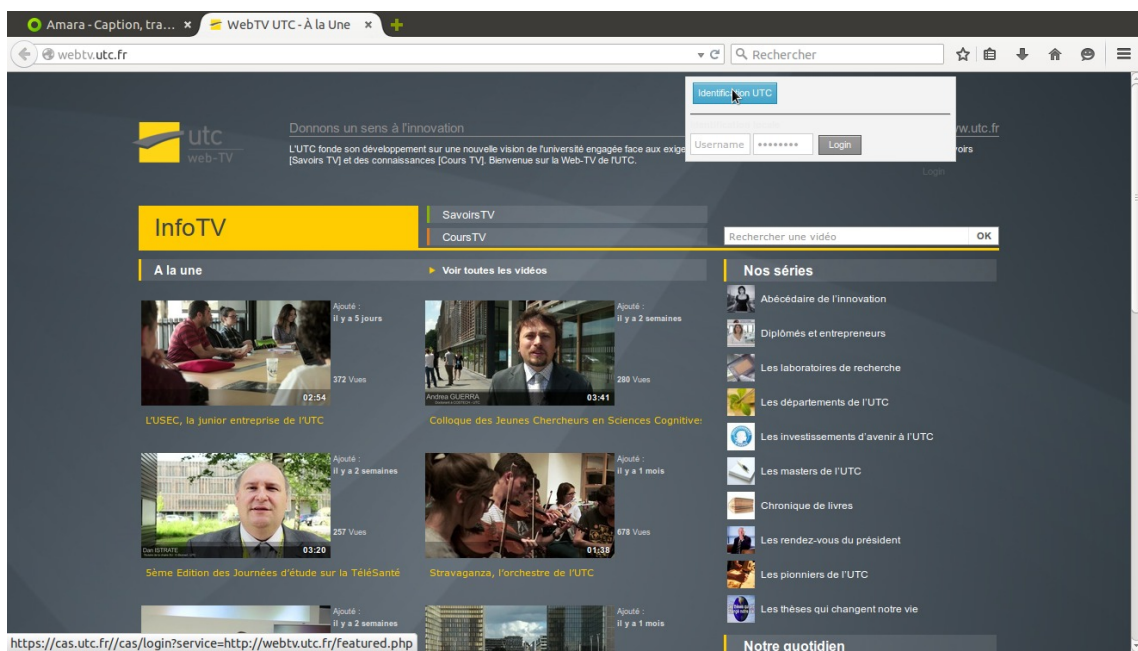
Avant toute chose, pour rejoindre la WebTV, rendez-vous à cette URL [webtv.utc.fr](http://webtv.utc.fr) [http://webtv.utc.fr/].

▶ Pour se connecter à la WebTV

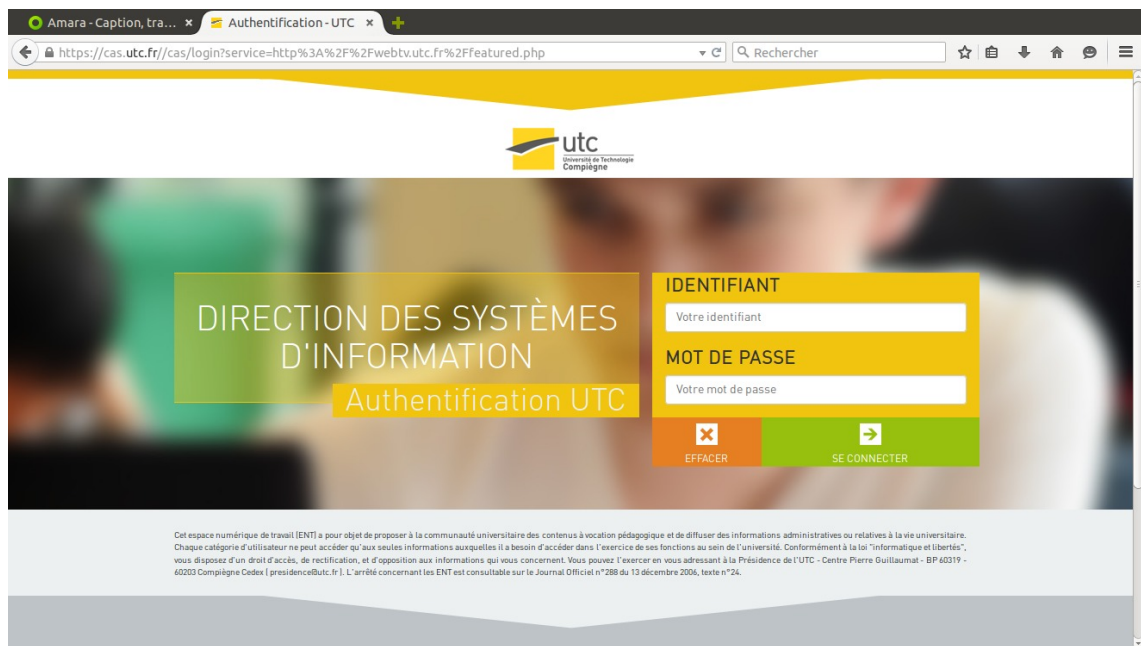
- Cliquez sur le lien "**Login**" en haut a droite de la page d'accueil.



- Cliquez ensuite sur "**Identification UTC**".



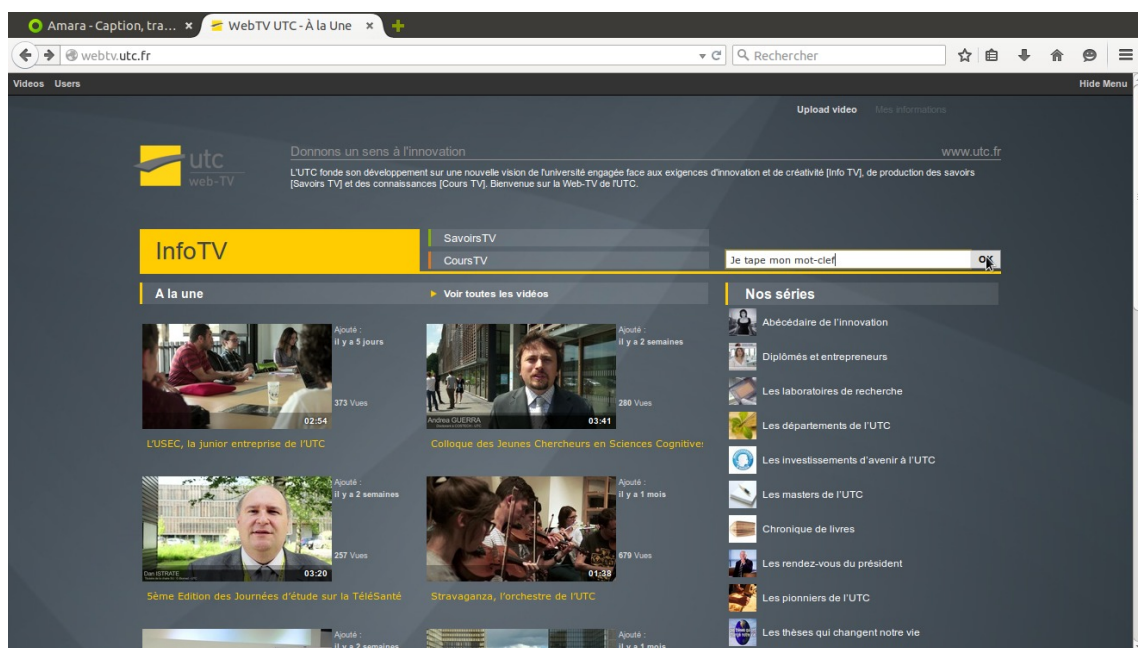
- Renseignez ensuite vos identifiants "CAS" UTC.



## 2.2. De la WebTV à Amara

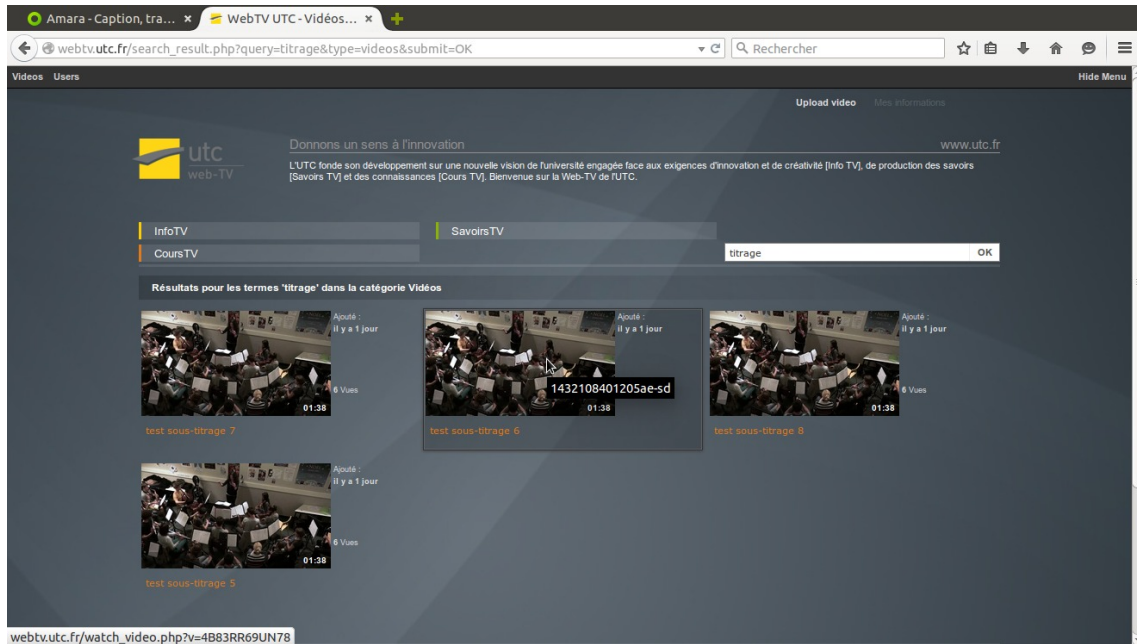
### Trouver sa vidéo sur la WebTV

Utilisation de la barre de recherche en reprenant les mots-clefs de sa vidéo.



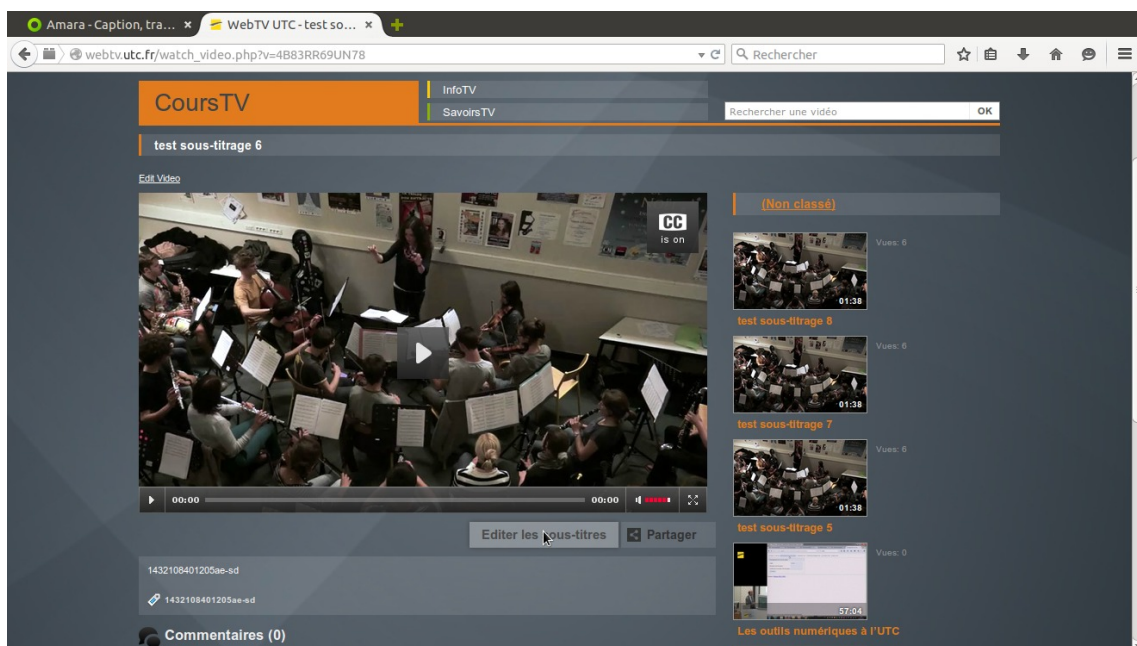
### Sélectionner sa vidéo

Il faut maintenant sélectionner sa vidéo parmi les résultats en cliquant dessus.



## Exporter sa vidéo sur Amara

On peut maintenant passer à l'exportation de sa vidéo sur la plateforme Amara grâce au bouton "**Éditer les sous-titres**".



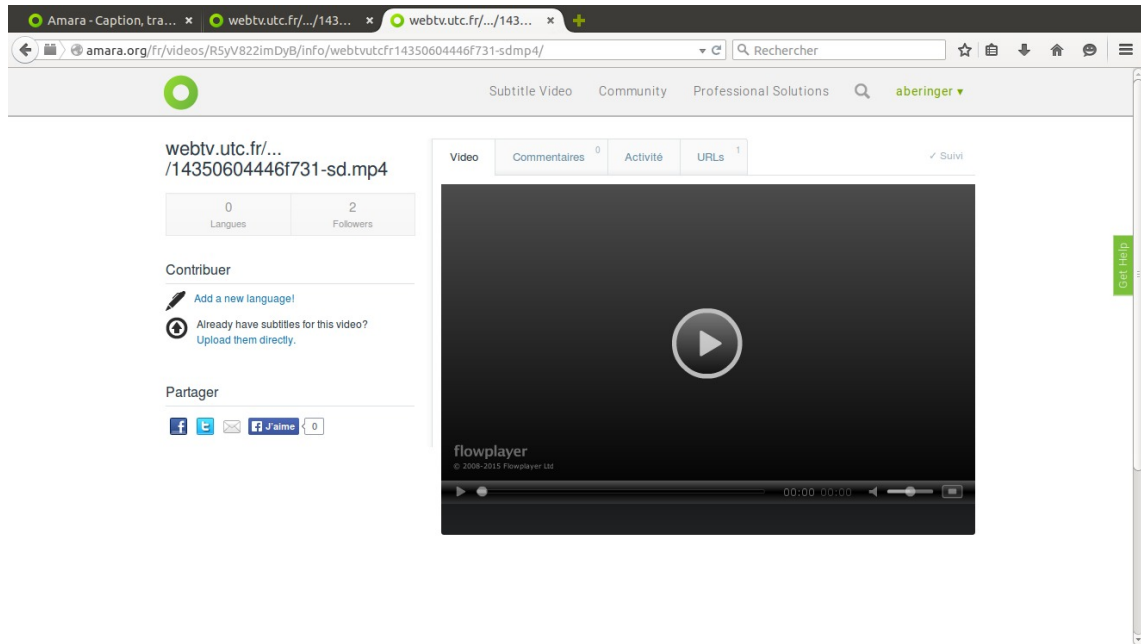
### ⚠ Se connecter Amara

Vous devrez être préalablement connecté à la plateforme Amara (cf. La plateforme Amara) [p.4].

## Redirection vers Amara

Notre vidéo est maintenant correctement exportée vers la plateforme Amara.

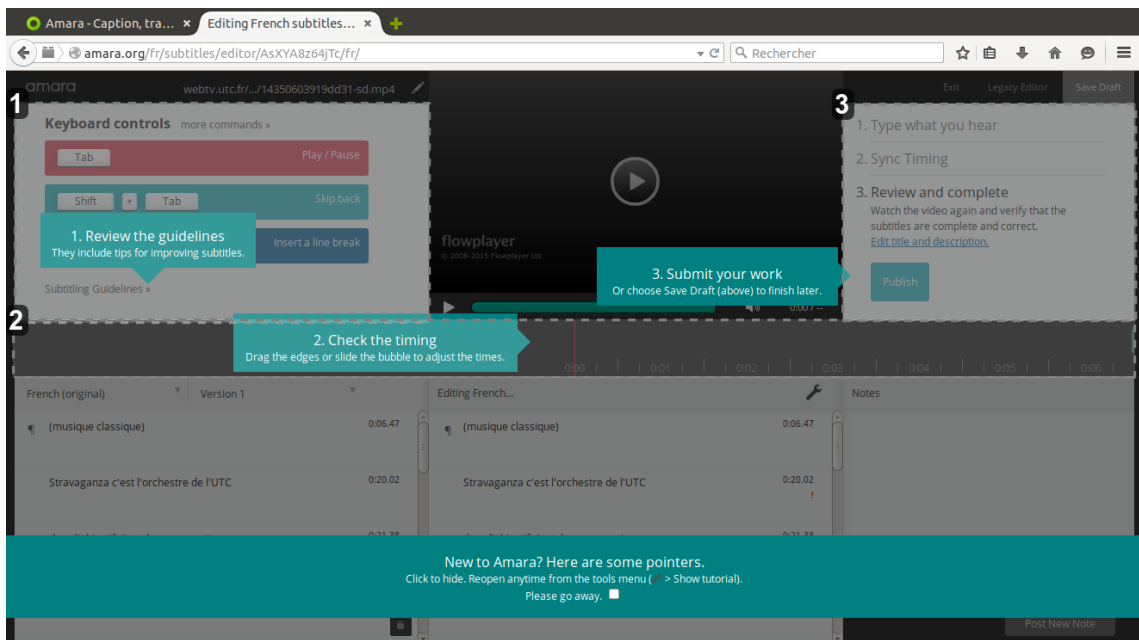




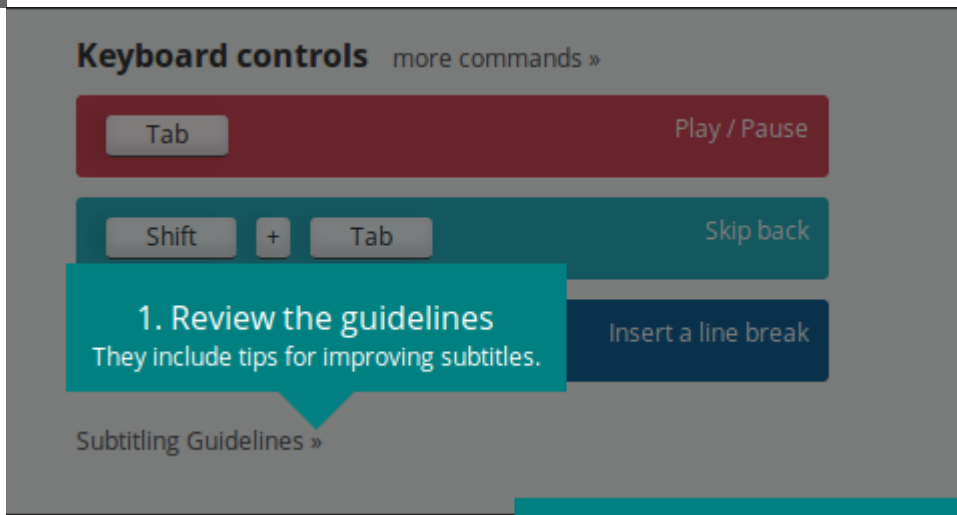
### 3. Les sous-titres sur Amara

Il existe deux solutions pour réaliser le sous-titrage d'une vidéo sur la plateforme Amara.

#### 3.1. L'interface utilisateur



## 1 Contrôle de la vidéo



Vous trouverez dans cette partie les différents raccourcis clavier qui permettent de contrôler la vidéo

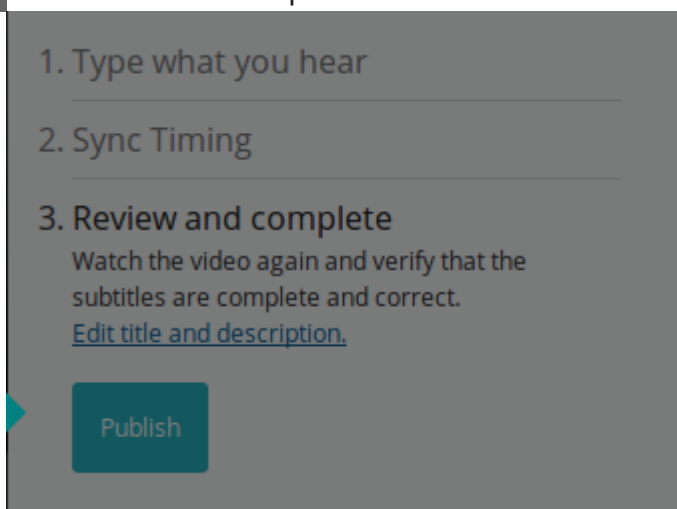
- **Tab** : Lire/Pause ;
- **Shift + Tab** : Retour en arrière ;
- **Shift** : Insère un retour chariot.

## 2 La timeline



Permet de se déplacer de manière relativement précise dans la vidéo.

## 3 Les différentes étapes



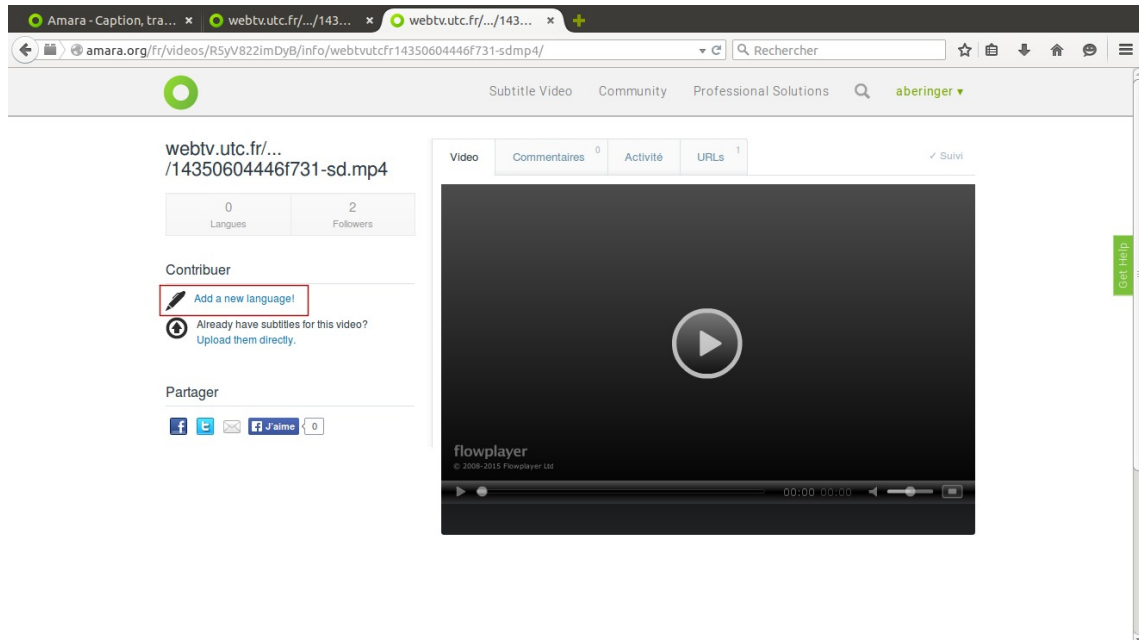
Les différentes étapes du sous-titrage :

1. La rédaction du contenu ;
2. La synchronisation du contenu texte avec la timeline ;
3. Vérification du contenu et publication.

## 3.2. Rédaction du sous-titrage

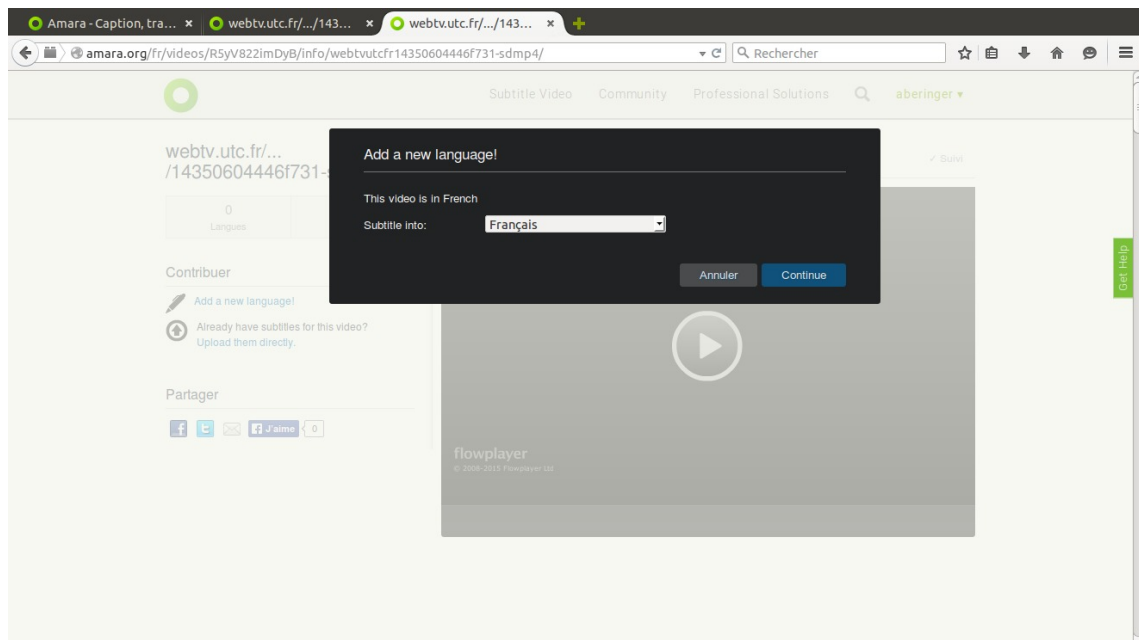
La première solution consiste à rédiger les sous-titres sur la plateforme Amara

Pour cela, cliquez sur **"Add a new language !"**.



### Choisir la langue

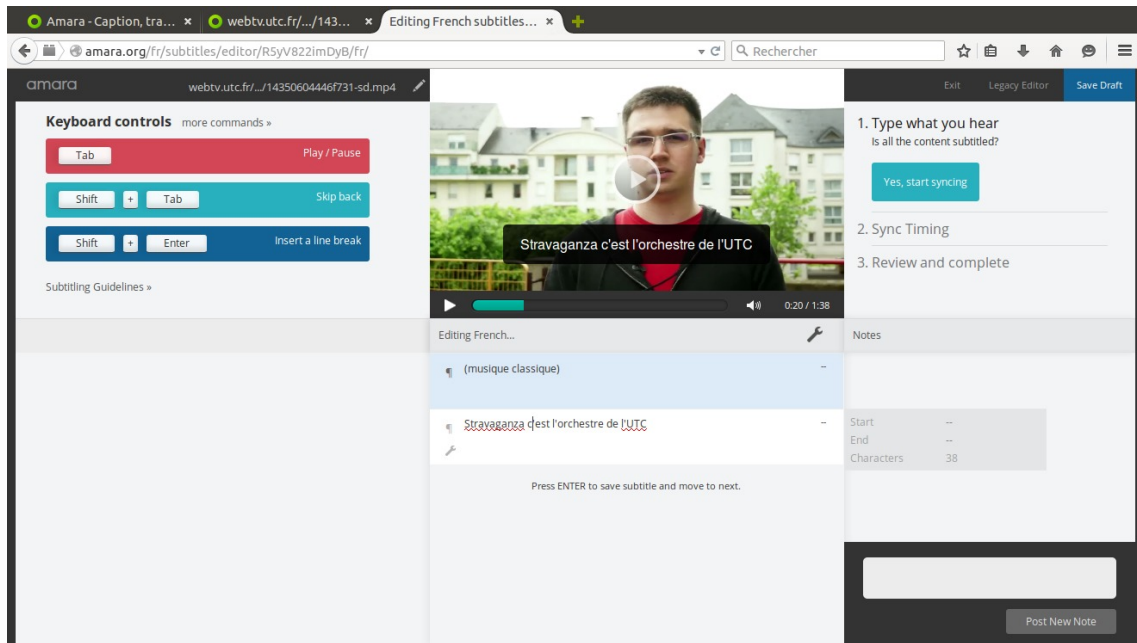
Il faut maintenant procéder au choix de la langue pour les sous-titres.



### 3.2.1. Étape 1 : La rédaction du contenu

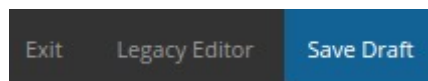
Cette étape consiste simplement à taper le contenu texte que l'on entend dans la vidéo (il faut tout de même être assez réactif).

Pour le moment, on ne s'occupe pas de la synchronisation.



★ Pour une transcription de qualité, consultez les règles de bases [\[http://www.kalyzee.com/guide-de-transcription-pour-de-bons-sous-titres/\]](http://www.kalyzee.com/guide-de-transcription-pour-de-bons-sous-titres/) données sur le site Kalyzée.

⚠ **Sauvegarder le travail**  
 Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur "**Save Draft**" situé en haut à droite de votre écran.

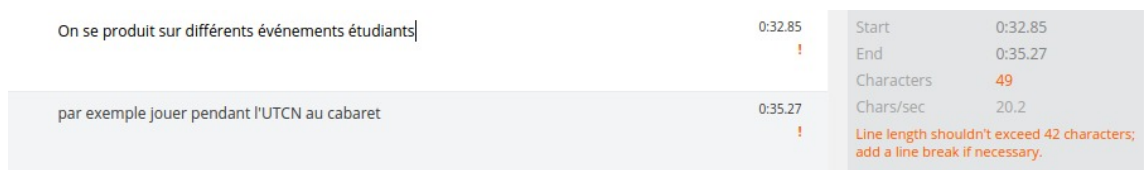


### La saisie du texte

Pour commencer le sous-titrage, il suffit d'appuyer sur la touche "**TAB**" de votre clavier et de commencer la saisie de votre texte, une fois votre phrase terminée appuyez sur la touche "**Entrée**" de votre clavier pour ajouter une nouvelle zone de saisie et ainsi continuez votre sous-titrage.



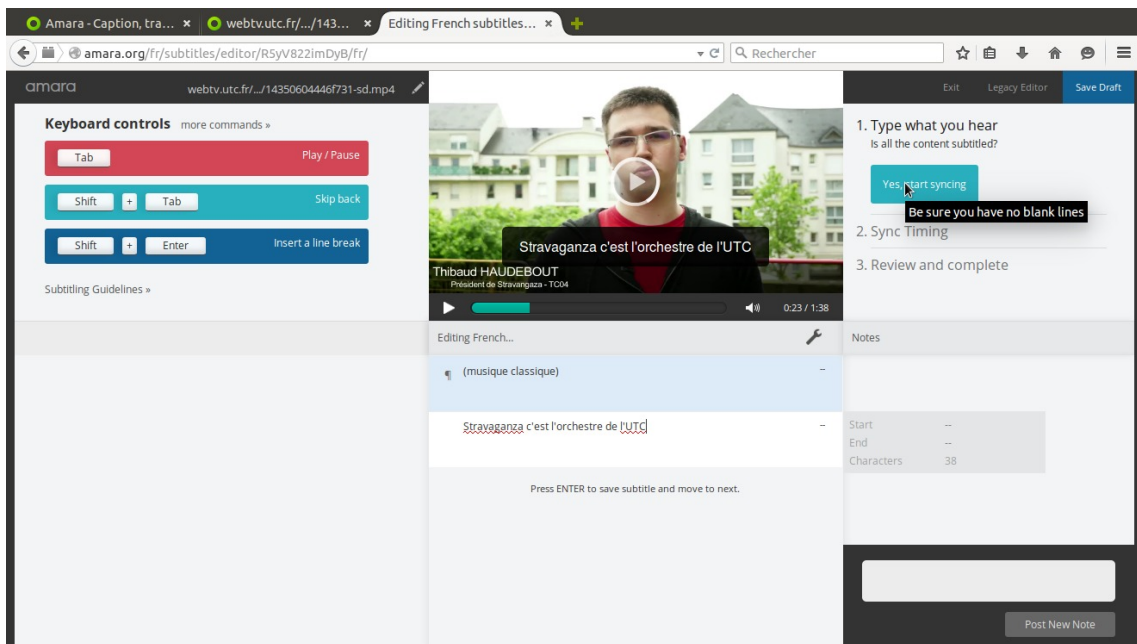
⚠ Amara dispose d'un système qui détecte les phrases trop longues afin d'améliorer au maximum le sous-titrage. Regardez votre sous-titre à l'écran, il ne faut pas ce dernier soit sur deux lignes.





## Passer à l'étape suivante

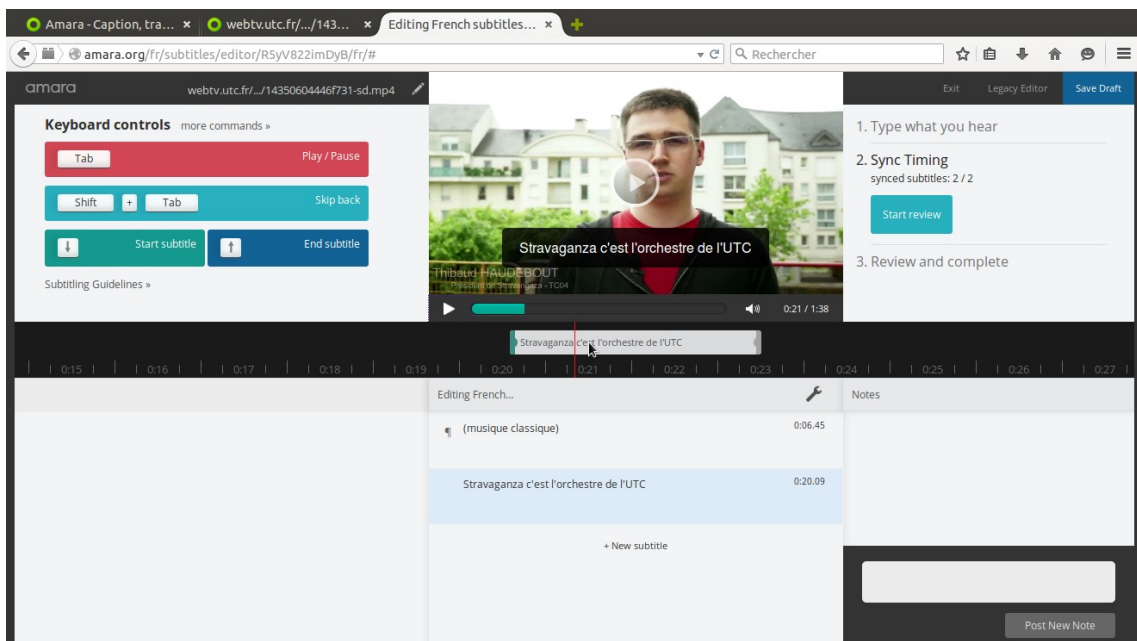
Une fois votre saisie terminée, il suffit de cliquer sur **"Yes, start syncing"** pour passer à l'étape suivante !



## 3.2.2. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres

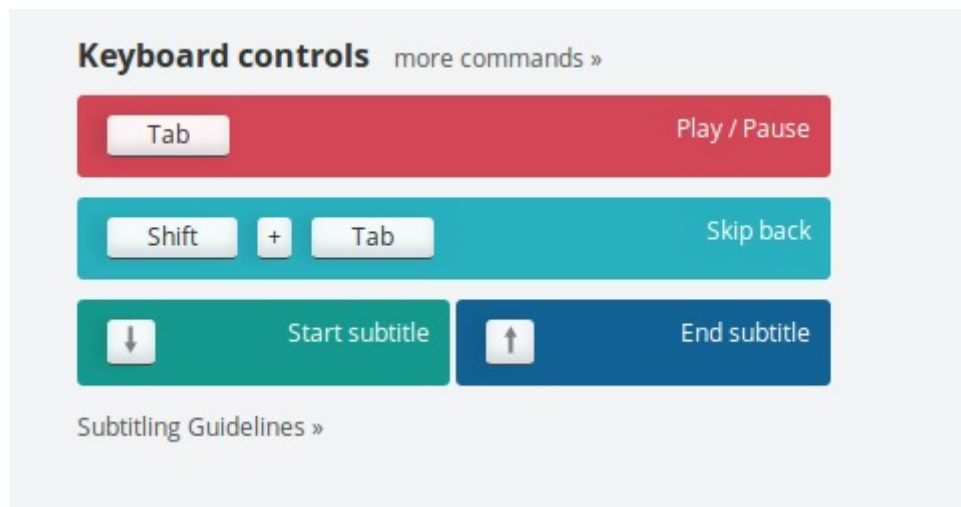
Cette étape consiste à synchroniser nos sous-titres préalablement rédigés dans l'étape précédente. Il faut être minutieux et concentré pour réaliser cette dernière.

Vous pouvez à tout moment affiner votre synchronisation grâce à la timeline.



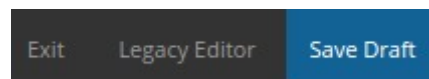
Vous trouverez dans cette partie les différents raccourcis clavier qui permettent de contrôler la vidéo :

- **Tab** : Lire/Pause
- **Shift + Tab** : Retour en arrière
- **Flèche bas** : Début d'un sous-titre
- **Flèche haut** : Fin d'un sous-titre



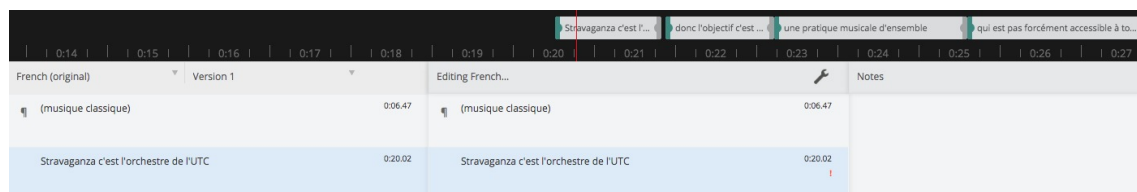
### ⚠ Sauvegarder le travail

Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur "**Save Draft**" situé en haut à droite de votre écran.



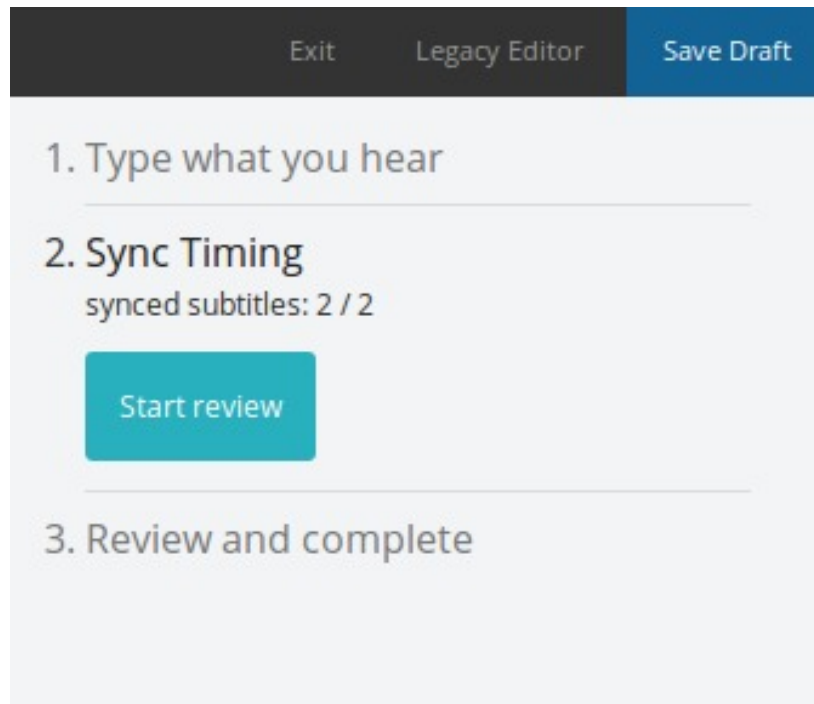
## La synchronisation

Tout d'abord cliquez sur "**Tab**" pour démarrer la lecture de la vidéo dès que vos sous-titres commencent tapez sur la flèche "**bas**" de votre clavier pour enchaîner les différents sous-titres. Vous pouvez à tout moment stopper un sous-titre en appuyant sur la flèche "**haut**" de votre clavier.



## Passer à l'étape suivante

Une fois votre synchronisation terminée, il suffit de cliquer sur "**Start review**" pour passer à l'étape suivante !



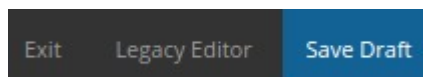
### 3.2.3. Étape 3 : Correction et publication

Cette étape consiste à corriger les éventuelles erreurs de frappe ou les coquilles qui auraient pu se glisser dans notre contenu !

Elle permet également de refaire une relecture complète des sous-titres et vérifier si la synchronisation (cf. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres) <sup>[p.13]</sup> est correctement réalisée.

#### ⚠ Sauvegarder le travail

Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur "**Save Draft**" situé en haut à droite de votre écran.



#### Éditer le titre et la description

Avant de publier les sous-titres, il faut modifier le titre et la description de notre projet. Pour cela, cliquez sur "**Edit title and description**" situé juste au dessus de "**publish**".

1. Type what you hear
2. Sync Timing
3. Review and complete  
Watch the video again and verify that the subtitles are complete and correct.  
[Edit title and description.](#)

[Publish](#)

### Edit title and description

**Title**

webtv.utc.fr/.../14350603919dd31-sd.mp4

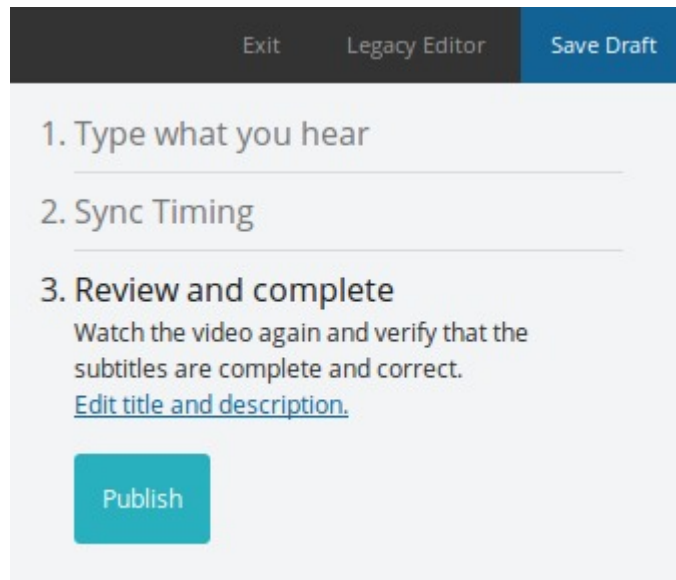
**Déscription**

Enter Description

[Cancel](#) [Done](#)

### Publication des sous-titres

Une fois que les sous-titres sont vérifiés et correctement synchronisés, vous pouvez les publier.



### — Liaison dynamique

Les sous-titres sont automatiquement transférés sur notre vidéo de la WebTV, aucun manipulation supplémentaire n'est requise !



## 3.3. Importer des sous-titres

Sous Amara, nous pouvons également importer directement nos sous-titres, cette option peut-être utile lors de sous-titrage en plusieurs langues. Pour cela, il suffit de cliquer sur "**Upload them directly**".

## Envoyer des sous-titres

Par la suite, il suffit simplement de renseigner le formulaire en choisissant correctement la "**langue**", la "**langue originale**" et choisir "**son fichier**".

### Envoyer des sous-titres

Our site accepts SRT, SSA, SBV, DFXP, TXT, and VTT format. Only files ending in .srt, .ssa, .sbv, .dfxp, .txt, .vtt or .xml (for dfxp) are accepted.

Langue

Traduit depuis

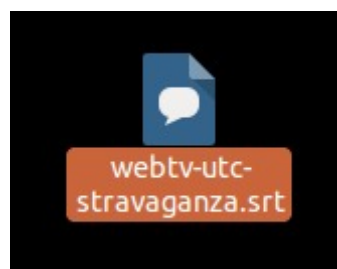
Aucu...isi

This subtitle file is 100% complete



Seul les fichiers **SRT, SSA, SBV, DFXP, TXT** et **VTT** sont acceptés !

Pour être certain que votre fichier est compatible, regardez son extension. Pour qu'il soit accepté, il faut qu'il se termine par .in, .srt, .ssa, .sbv, .dfxp, .txt, .vtt ou .xml.



# Chapitre 2

## Vidéo Webmedia

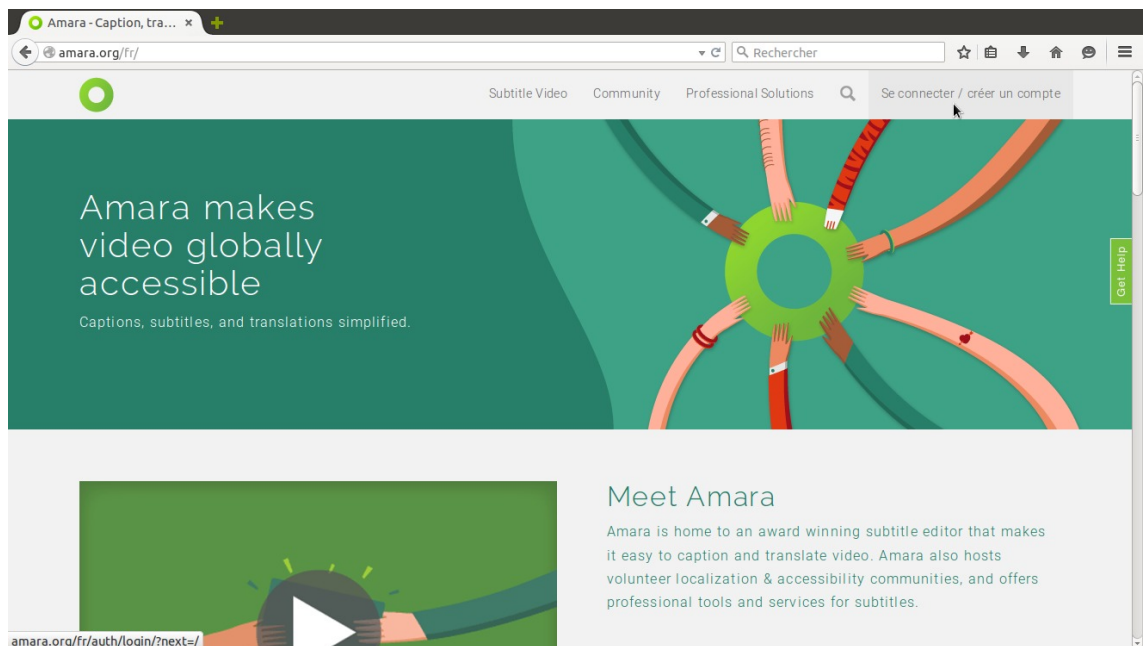
La procédure complète pour sous-titrer une vidéo enrichie Webmedia.

### 1. La plateforme Amara

Avant de commencer le sous-titrage d'une vidéo, il faut tout d'abord se rendre sur la plateforme Amara [<http://amara.org/fr/>].

#### Compte utilisateur sur Amara

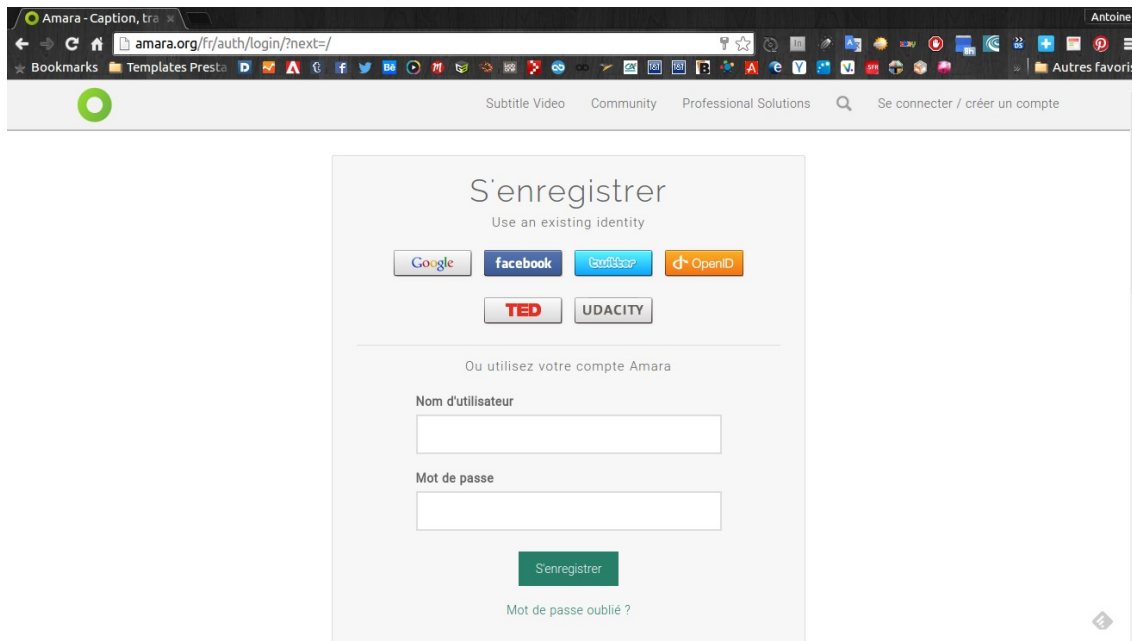
Pour pouvoir sous-titrer une vidéo il faut posséder un compte sur la plateforme Amara pour ce faire, il suffit de cliquer sur "**Se connecter / créer un compte**" de la page d'accueil du site.



#### 1.1. Vous possédez un compte

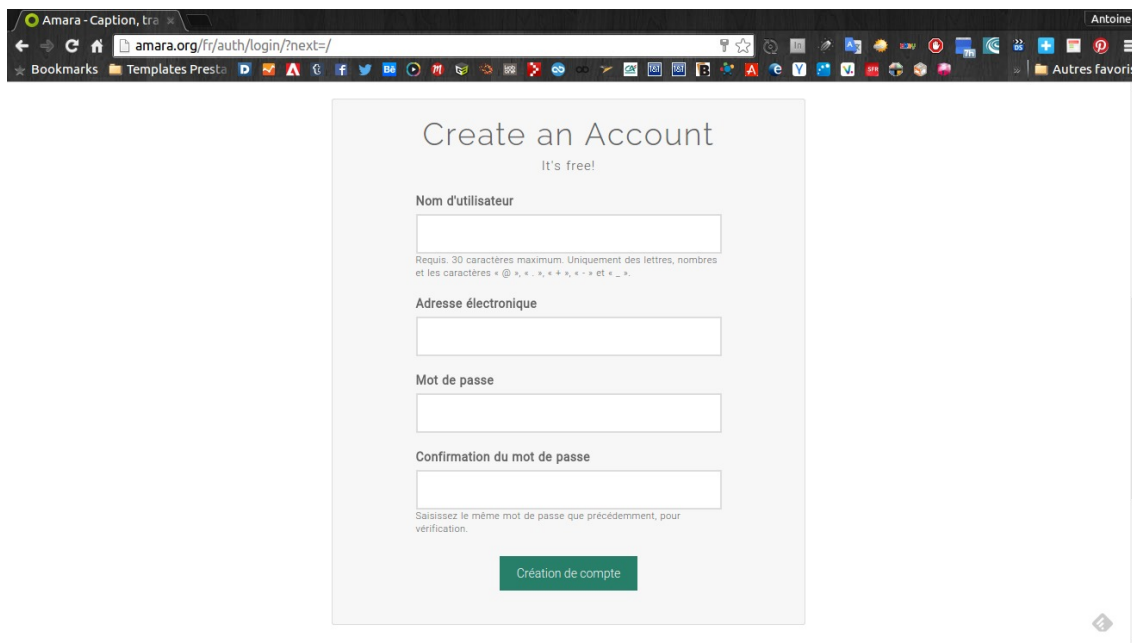
Si vous possédez déjà un compte, il suffit de vous connecter à la plateforme Amara [<http://amara.org/fr/>].





## 1.2. Vous n'avez pas de compte

Si vous n'avez pas de compte sur Amara, il suffit d'en créer un en remplissant le formulaire d'inscription.



### Compte étudiant

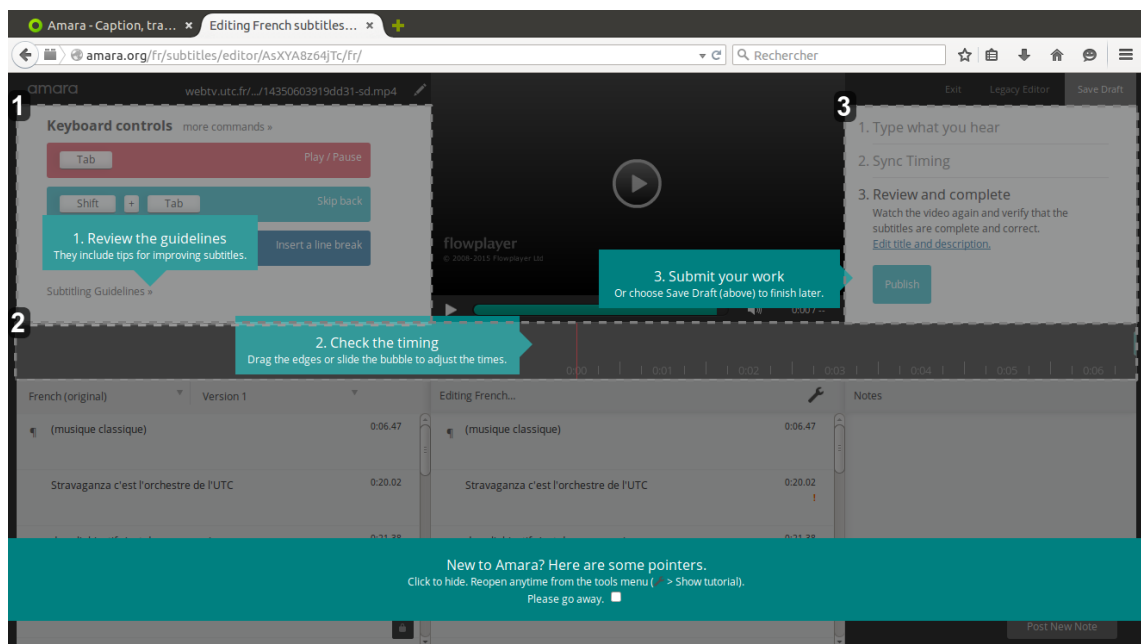
Pour les étudiants, nous vous fournirons des accès à la plateforme Amara.

## 2. Les sous-titres sur Amara

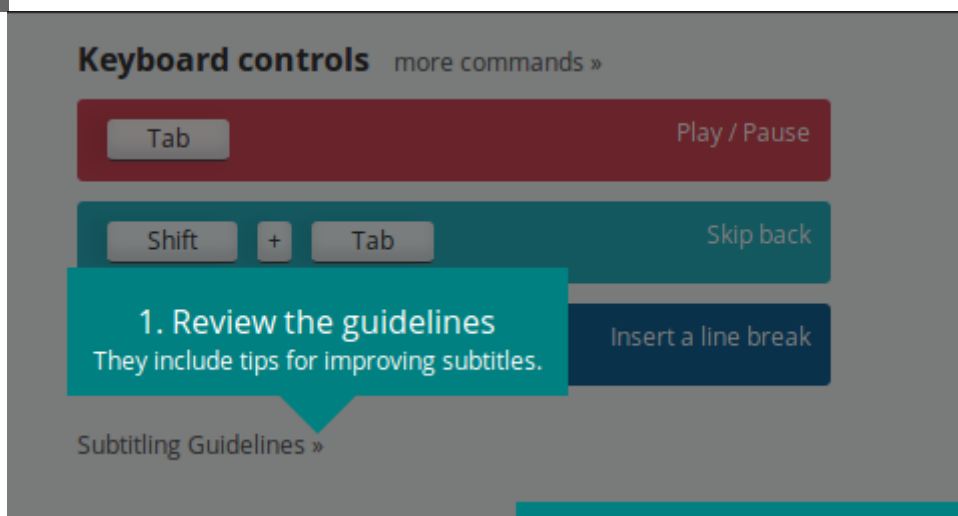
Réalisation du sous-titrage et exportation de ces derniers.



## 2.1. L'interface utilisateur



### 1 Contrôle de la vidéo



Vous trouverez dans cette partie les différents raccourcis clavier qui permettent de contrôler la vidéo

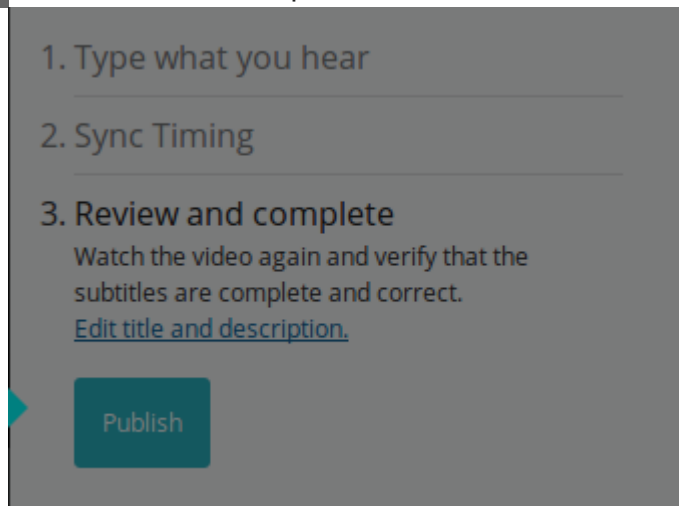
- **Tab** : Lire/Pause ;
- **Shift + Tab** : Retour en arrière ;
- **Shift** : Insère un retour chariot.

### 2 La timeline



Permet de se déplacer de manière relativement précise dans la vidéo.

### 3 Les différentes étapes

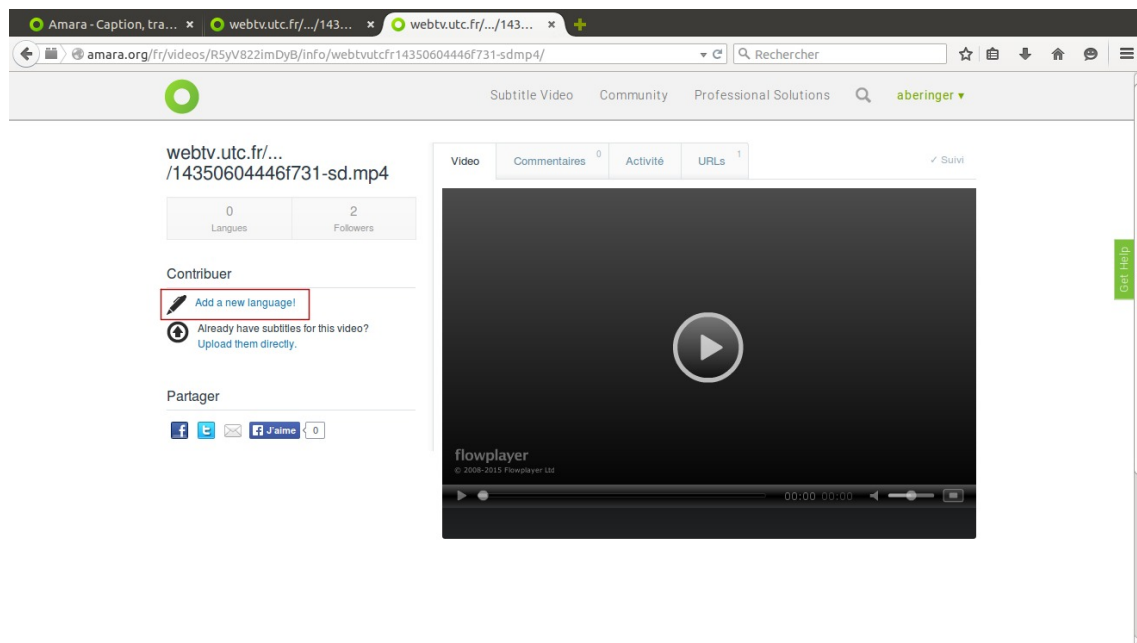


Les différentes étapes du sous-titrage :

1. La rédaction du contenu ;
2. La synchronisation du contenu texte avec la timeline ;
3. Vérification du contenu et publication.

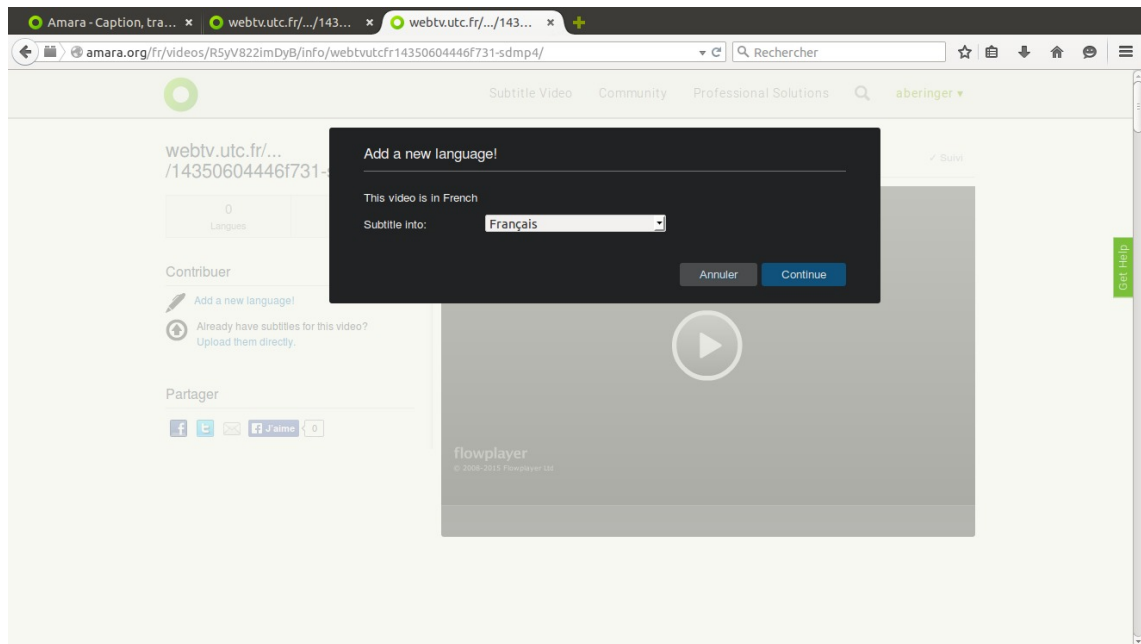
## 2.2. Rédaction du sous-titrage

La première solution consiste à rédiger les sous-titres sur la plateforme Amara  
Pour cela, cliquez sur **"Add a new language !"**.



### Choisir la langue

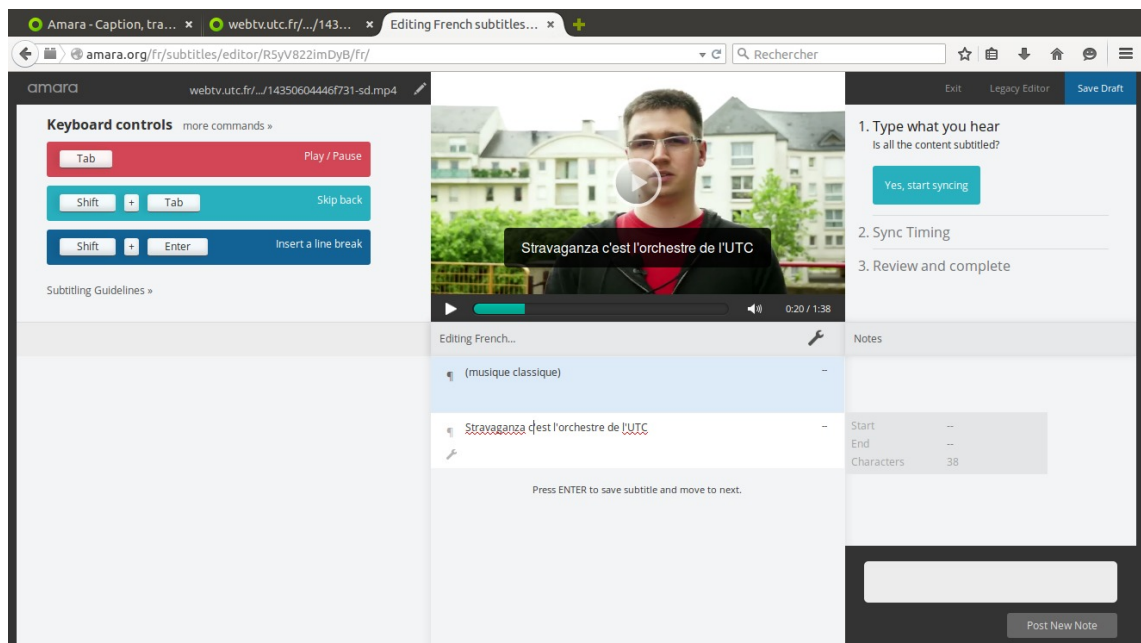
Il faut maintenant procéder au choix de la langue pour les sous-titres.



## 2.2.1. Étape 1 : La rédaction du contenu

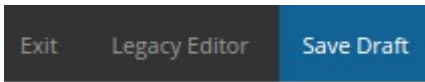
Cette étape consiste simplement à taper le contenu texte que l'on entend dans la vidéo (il faut tout de même être assez réactif).

Pour le moment, on ne s'occupe pas de la synchronisation.



★ Pour une transcription de qualité, consultez les règles de bases [\[http://www.kalyzee.com/guide-de-transcription-pour-de-bons-sous-titres/\]](http://www.kalyzee.com/guide-de-transcription-pour-de-bons-sous-titres/) données sur le site Kalyzée.

⚠ **Sauvegarder le travail**  
 Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur **"Save Draft"** situé en haut à droite de votre écran.

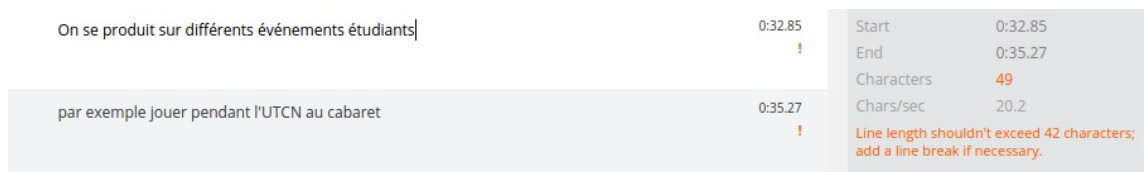


### La saisie du texte

Pour commencer le sous-titrage, il suffit d'appuyer sur la touche **"TAB"** de votre clavier et de commencer la saisie de votre texte, une fois votre phrase terminée appuyez sur la touche **"Entrée"** de votre clavier pour ajouter une nouvelle zone de saisie et ainsi continuez votre sous-titrage.

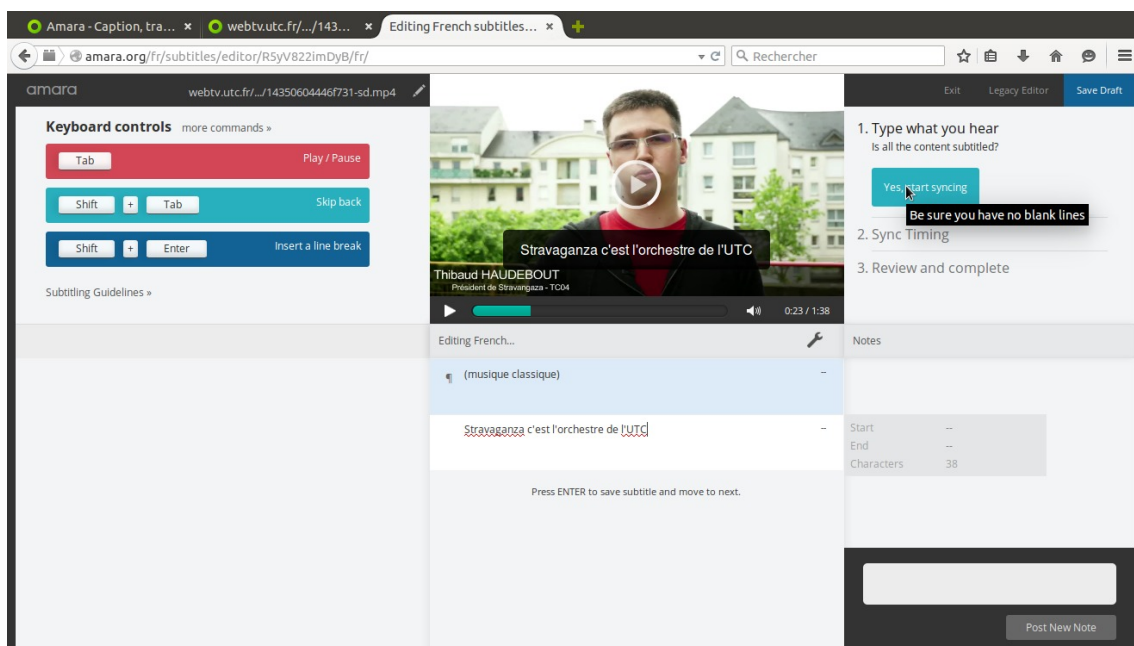


Amara dispose d'un système qui détecte les phrases trop longues afin d'améliorer au maximum le sous-titrage. Regardez votre sous-titre à l'écran, il ne faut pas ce dernier soit sur deux lignes.



### Passer à l'étape suivante

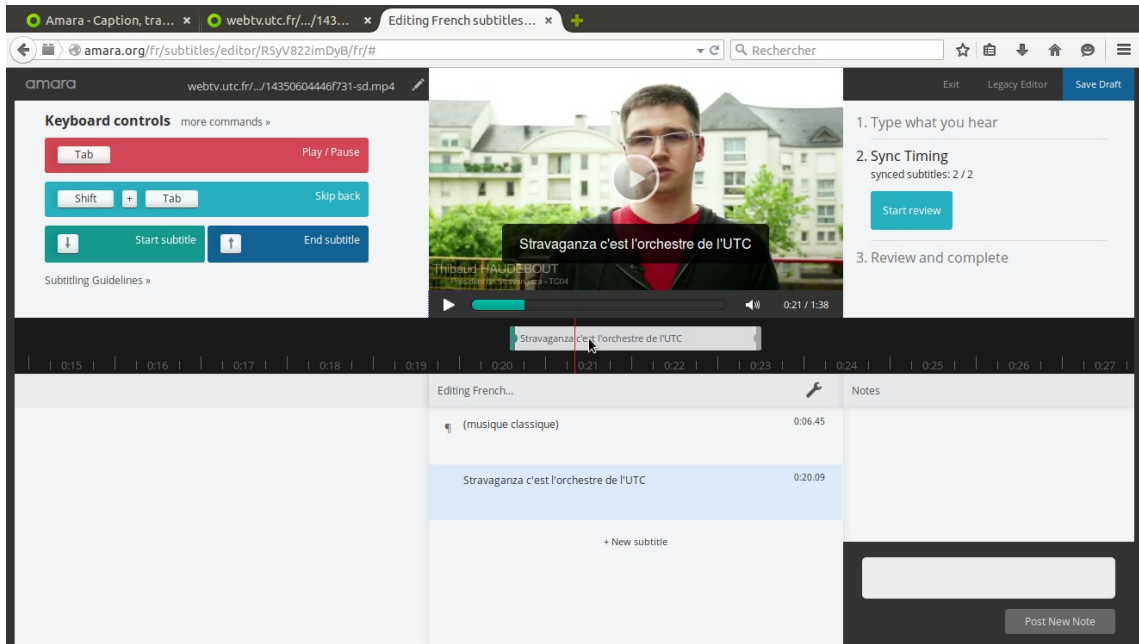
Une fois votre saisie terminée, il suffit de cliquer sur **"Yes, start syncing"** pour passer à l'étape suivante !



## 2.2.2. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres

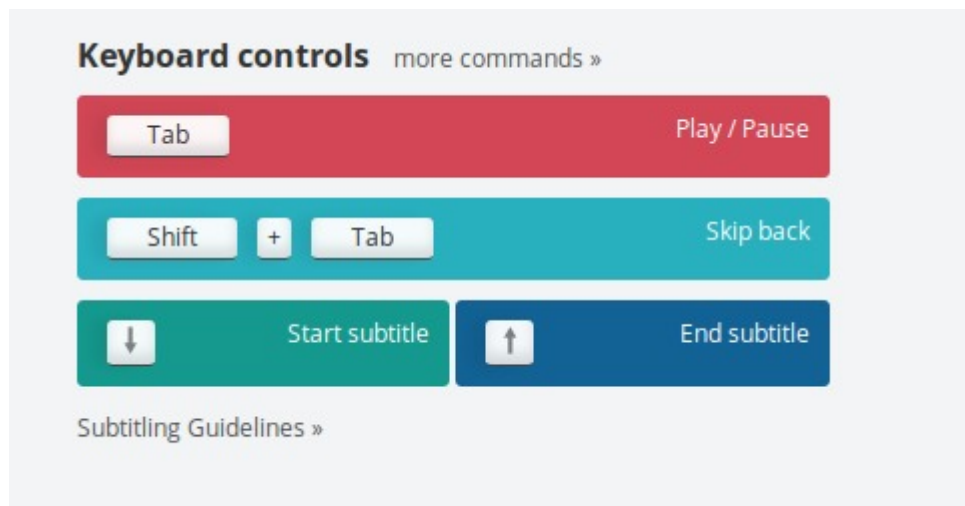
Cette étape consiste à synchroniser nos sous-titres préalablement rédigés dans l'étape précédente. Il faut être minutieux et concentré pour réaliser cette dernière.

Vous pouvez à tout moment affiner votre synchronisation grâce à la timeline.



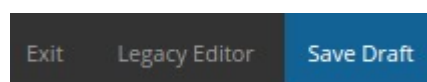
Vous trouverez dans cette partie les différents raccourcis clavier qui permettent de contrôler la vidéo :

- **Tab** : Lire/Pause
- **Shift + Tab** : Retour en arrière
- **Flèche bas** : Début d'un sous-titre
- **Flèche haut** : Fin d'un sous-titre



### ⚠ Sauvegarder le travail

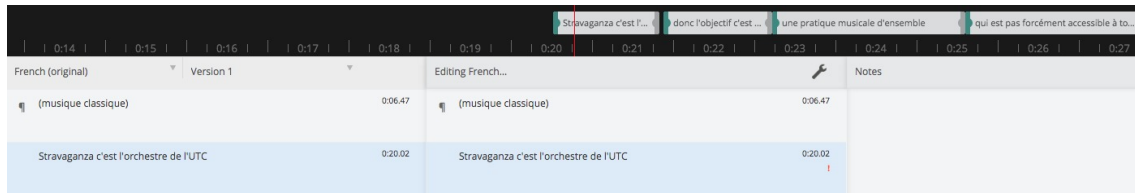
Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur "**Save Draft**" situé en haut à droite de votre écran.



### La synchronisation

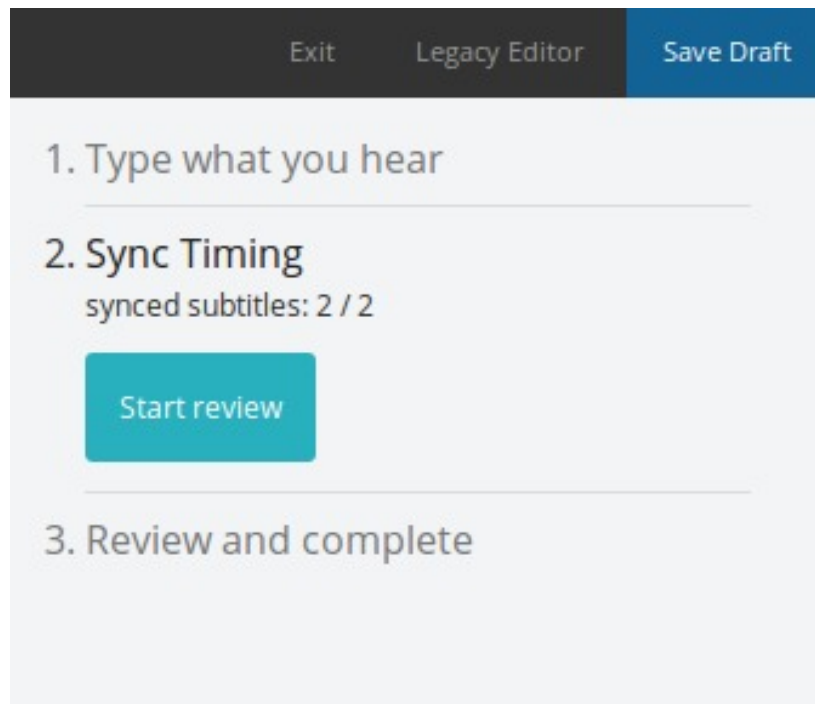
Tout d'abord cliquez sur "**Tab**" pour démarrer la lecture de la vidéo dès que vos sous-titres commencent

tapez sur la flèche "**bas**" de votre clavier pour enchaîner les différents sous-titres. Vous pouvez à tout moment stopper un sous-titre en appuyant sur la flèche '**haut**' de votre clavier.



### Passer à l'étape suivante

Une fois votre synchronisation terminée, il suffit de cliquer sur "**Start review**" pour passer à l'étape suivante !



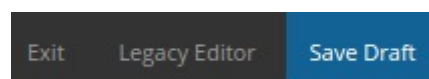
### 2.2.3. Étape 3 : Correction et publication

Cette étape consiste à corriger les éventuelles erreurs de frappe ou les coquilles qui auraient pu se glisser dans notre contenu !

Elle permet également de refaire une relecture complète des sous-titres et vérifier si la synchronisation (cf. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres) [p.13] est correctement réalisée.

#### ⚠ Sauvegarder le travail

Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur "**Save Draft**" situé en haut à droite de votre écran.



#### Éditer le titre et la description

Avant de publier les sous-titres, il faut modifier le titre et la description de notre projet. Pour cela, cliquez sur "**Edit title and description**" situé juste au dessus de "**publish**".

1. Type what you hear
2. Sync Timing
3. Review and complete  
Watch the video again and verify that the subtitles are complete and correct.  
[Edit title and description.](#)

[Publish](#)

### Edit title and description

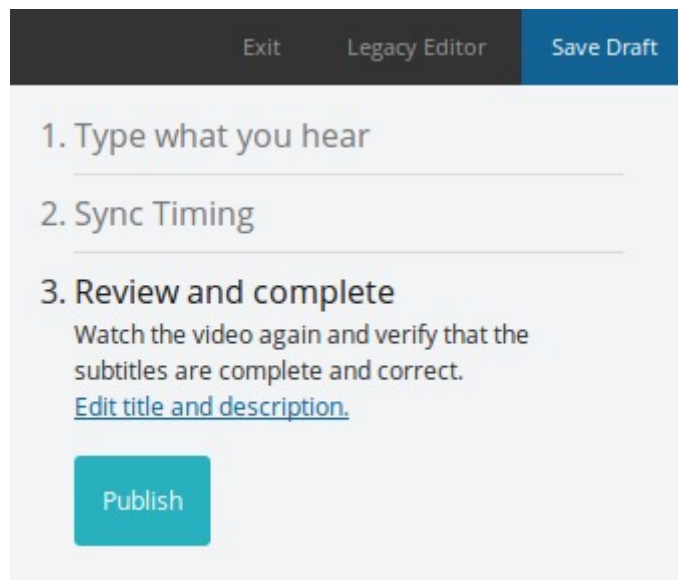
**Title**

**Déscription**

[Cancel](#) [Done](#)

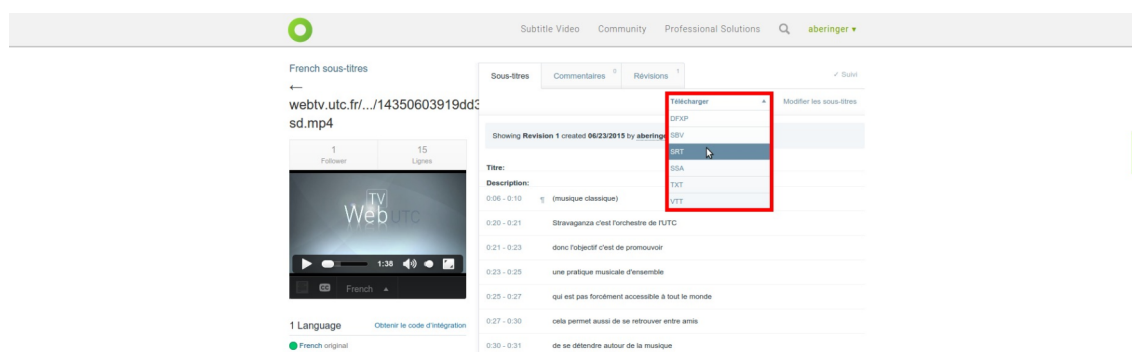
### Publication des sous-titres

Une fois que les sous-titres sont vérifiés et correctement synchronisés, vous pouvez les publier.



## 2.2.4. Étape 4 : Exporter les sous-titres

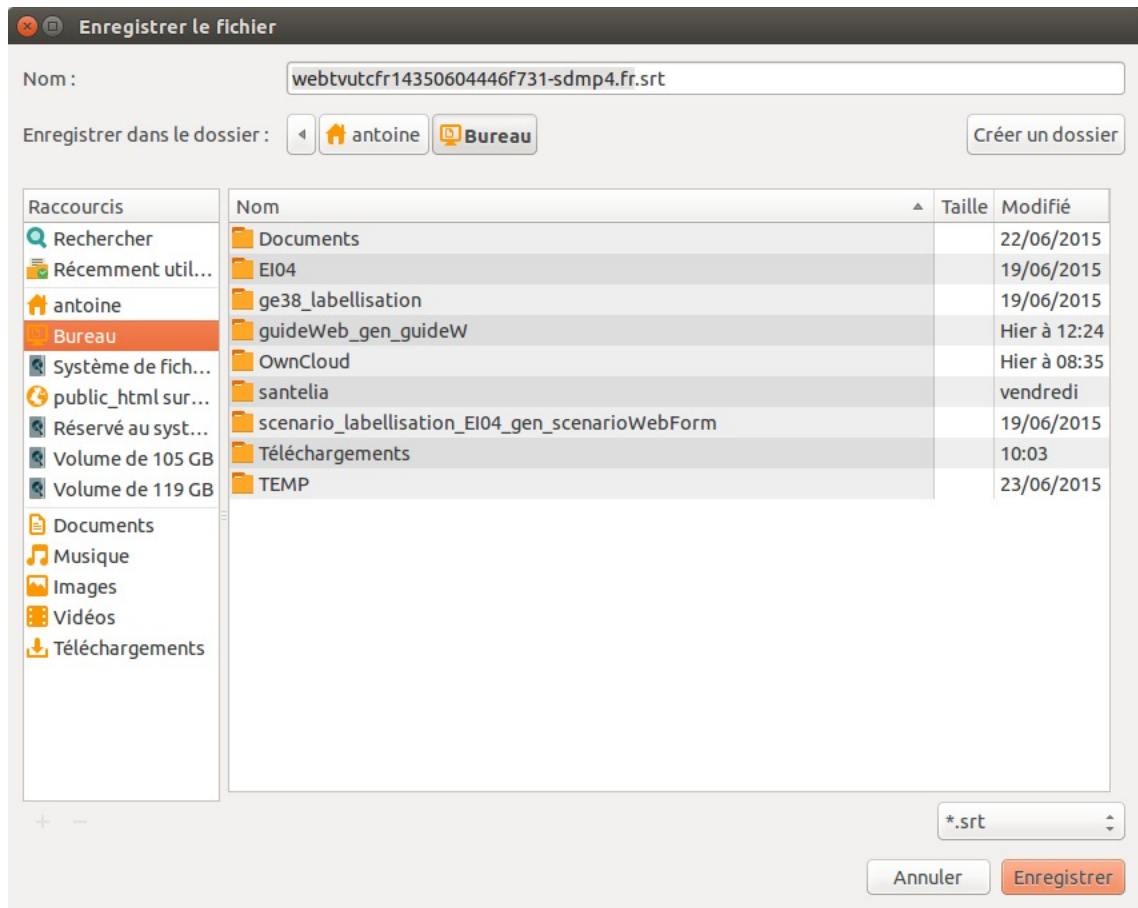
Utilisez le format **.srt**.



### Choisir l'emplacement

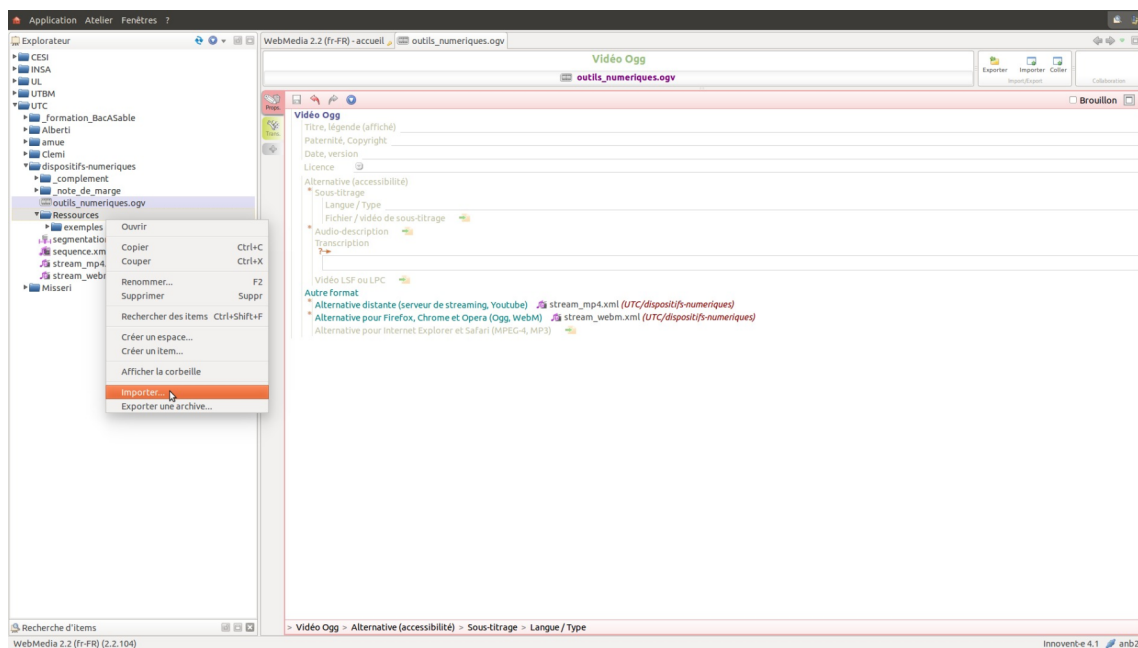
Il suffit maintenant de déterminer l'endroit où vous voulez enregistrer le fichier.



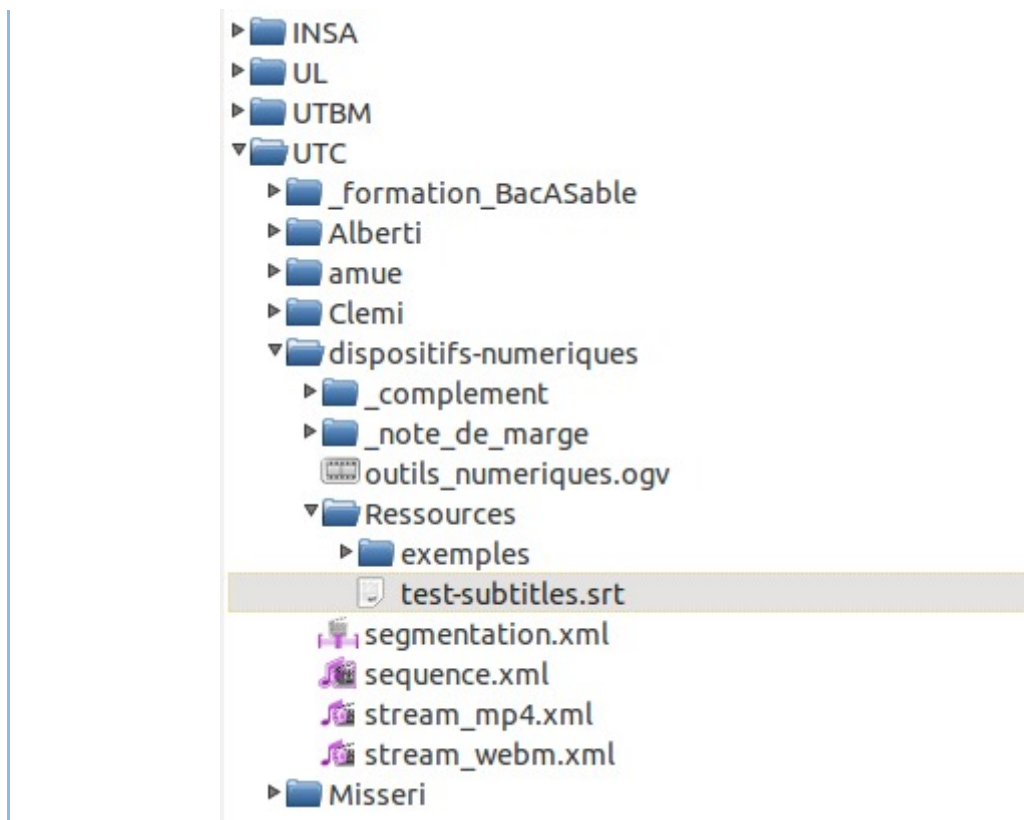


### 3. Importation du sous-titrage dans WebMedia

Importez votre fichier de sous-titrage dans votre espace sous Scenari. Pour se faire, placez-vous sur votre dossier "**ressources**" puis faites un clic droit et choisissez "**Importer**".



## ★ Vérifier que votre fichier a bien été importé.

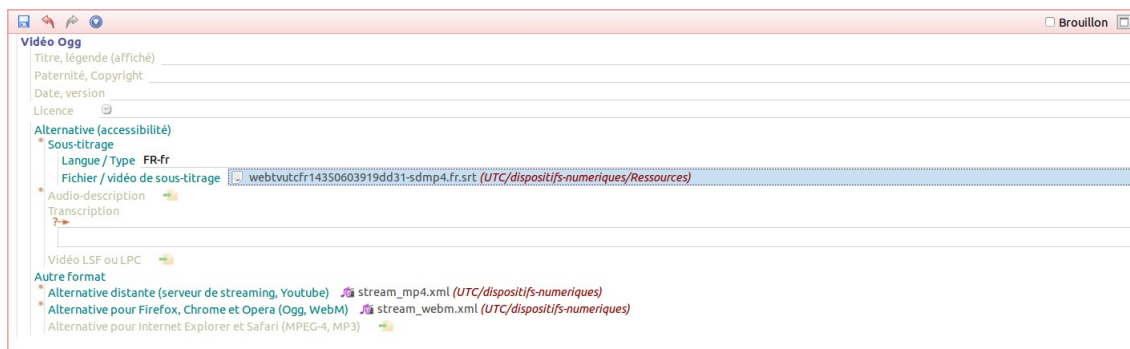


## Lier votre fichier SRT à la ressource vidéo

Ouvrez votre fichier vidéo en double cliquant dessus.



Faites un glissé/déposé de votre fichier à l'endroit prévu à cet effet : "**Alternative (accessibilité) -> Sous-titrage -> Fichier / vidéo de sous-titrage**".



# Chapitre 3

## Vidéo Opale

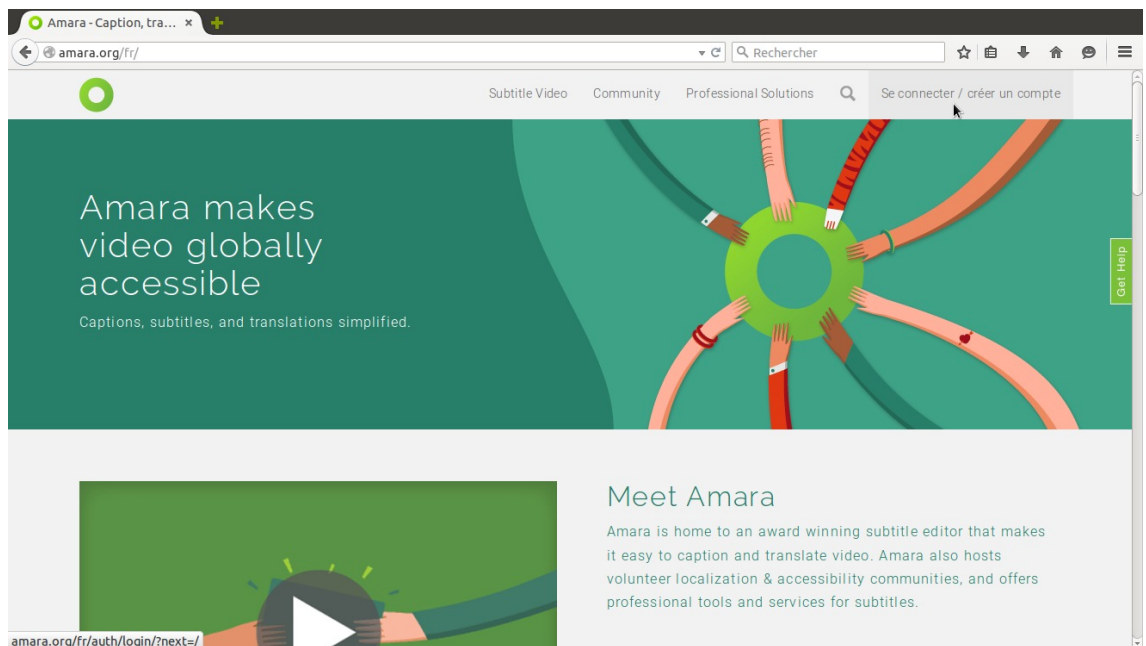
La procédure complète pour sous-titrer une vidéo intégrée dans Opale.

### 1. La plateforme Amara

Avant de commencer le sous-titrage d'une vidéo, il faut tout d'abord se rendre sur la plateforme Amara [<http://amara.org/fr/>].

#### Compte utilisateur sur Amara

Pour pouvoir sous-titrer une vidéo il faut posséder un compte sur la plateforme Amara pour ce faire, il suffit de cliquer sur "**Se connecter / créer un compte**" de la page d'accueil du site.

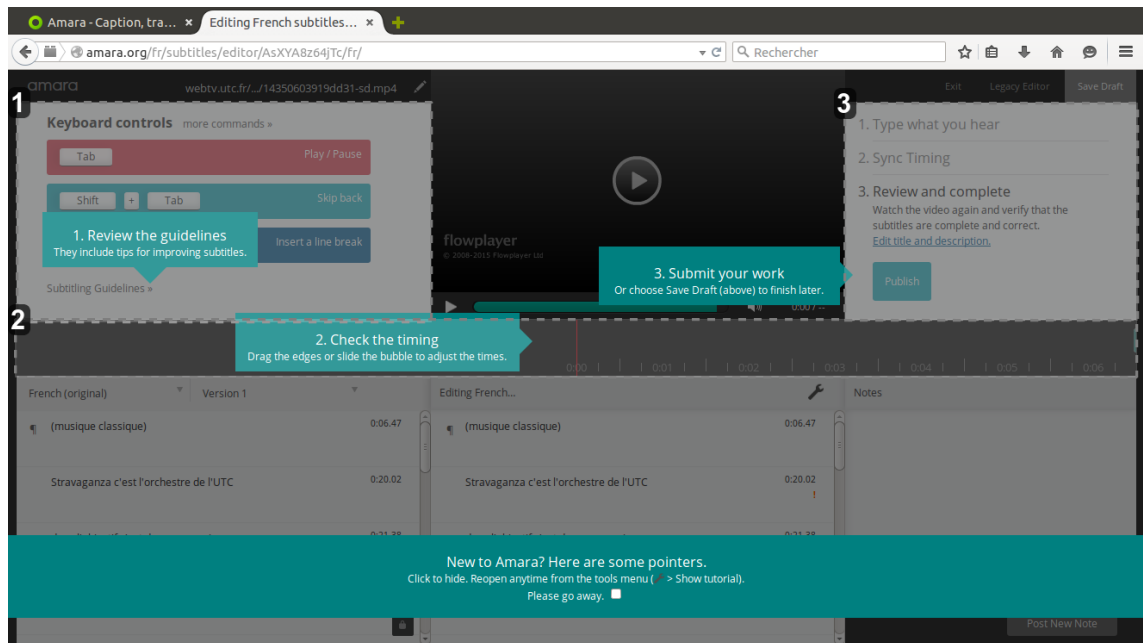


#### 1.1. Vous possédez un compte

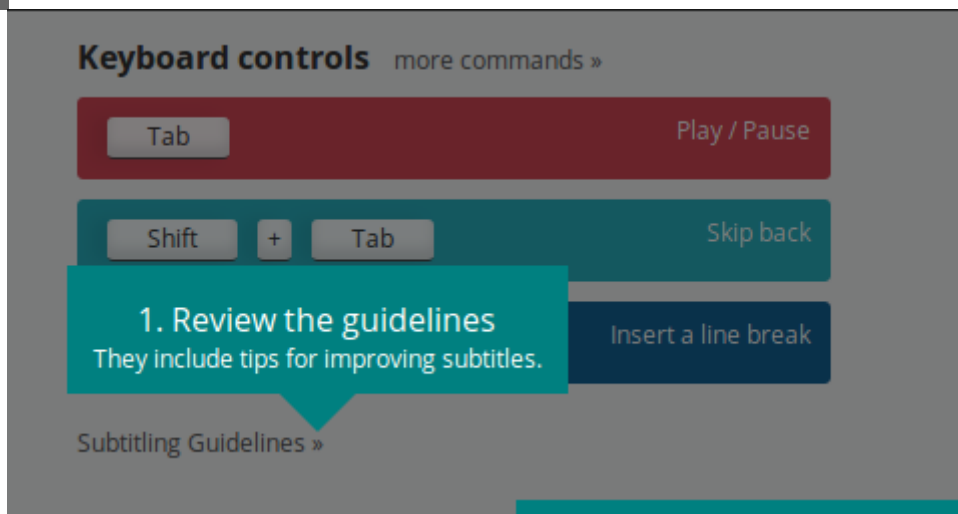
Si vous possédez déjà un compte, il suffit de vous connecter à la plateforme Amara [<http://amara.org/fr/>].



## 2.1. L'interface utilisateur



### 1 Contrôle de la vidéo



Vous trouverez dans cette partie les différents raccourcis clavier qui permettent de contrôler la vidéo

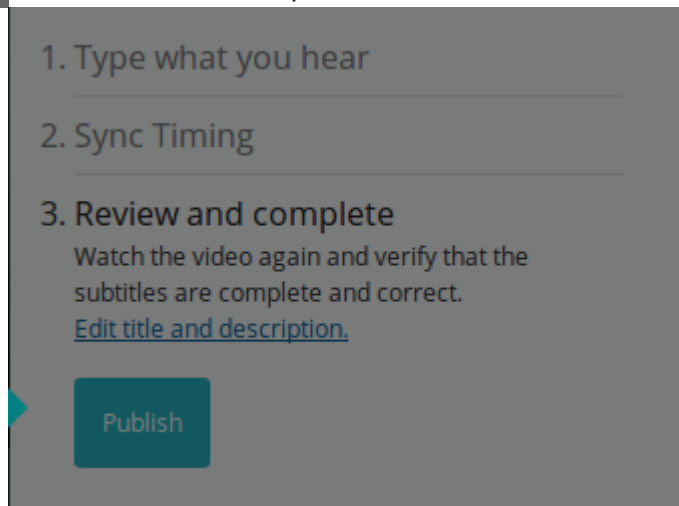
- **Tab** : Lire/Pause ;
- **Shift + Tab** : Retour en arrière ;
- **Shift** : Insère un retour chariot.

### 2 La timeline



Permet de se déplacer de manière relativement précise dans la vidéo.

### 3 Les différentes étapes

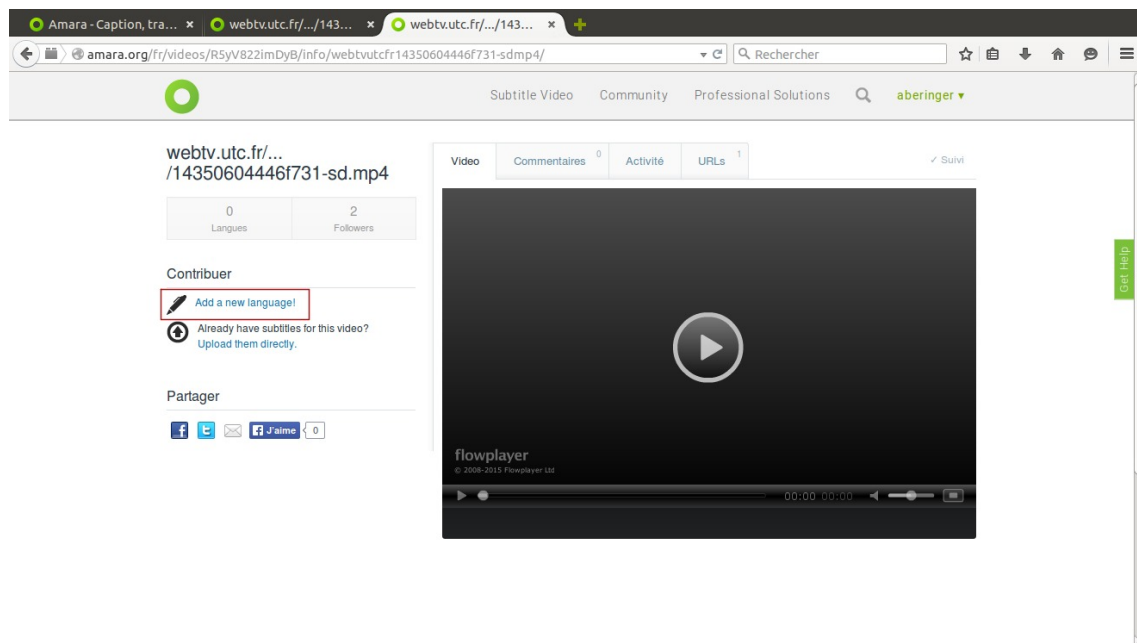


Les différentes étapes du sous-titrage :

1. La rédaction du contenu ;
2. La synchronisation du contenu texte avec la timeline ;
3. Vérification du contenu et publication.

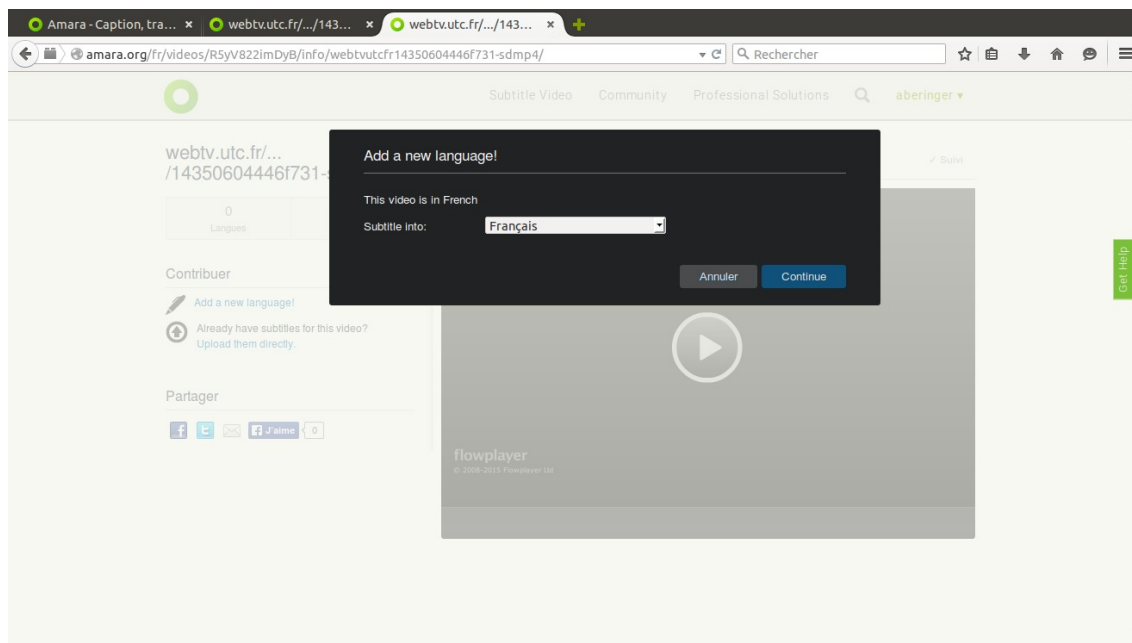
## 2.2. Rédaction du sous-titrage

La première solution consiste à rédiger les sous-titres sur la plateforme Amara  
 Pour cela, cliquez sur **"Add a new language !"**.



### Choisir la langue

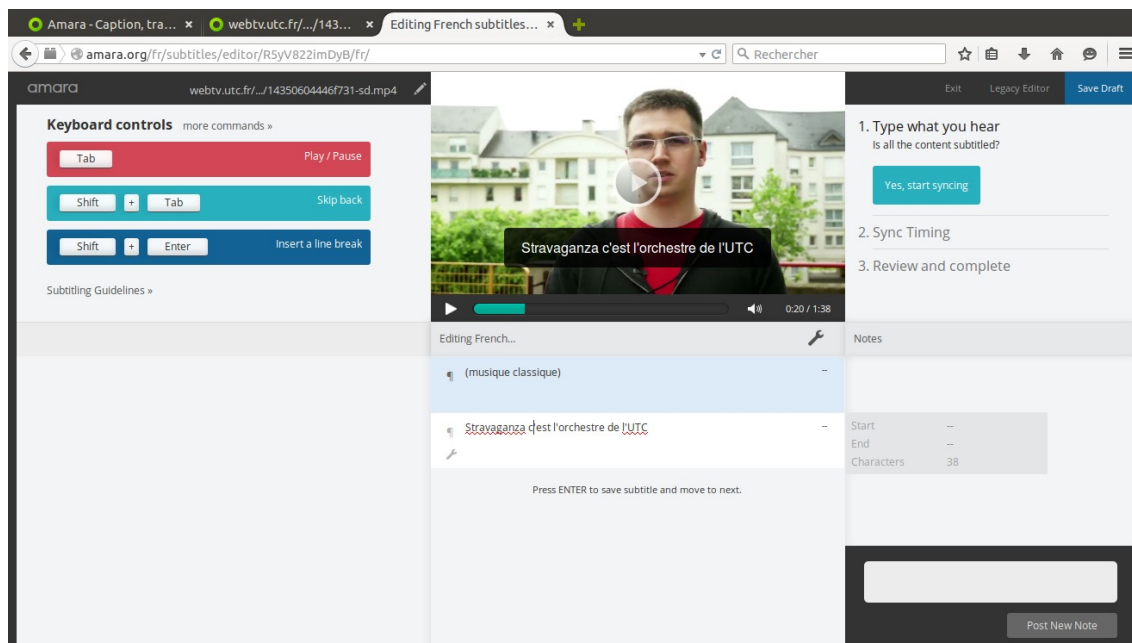
Il faut maintenant procéder au choix de la langue pour les sous-titres.



## 2.2.1. Étape 1 : La rédaction du contenu

Cette étape consiste simplement à taper le contenu texte que l'on entend dans la vidéo (il faut tout de même être assez réactif).

Pour le moment, on ne s'occupe pas de la synchronisation.



★ Pour une transcription de qualité, consultez les règles de bases [\[http://www.kalyzee.com/guide-de-transcription-pour-de-bons-sous-titres/\]](http://www.kalyzee.com/guide-de-transcription-pour-de-bons-sous-titres/) données sur le site Kalyzée.

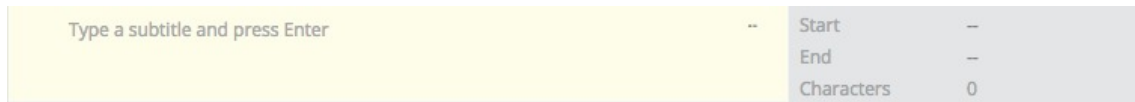
⚠ **Sauvegarder le travail**  
Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur "**Save Draft**" situé en haut à droite de votre écran.



Exit Legacy Editor Save Draft

## La saisie du texte

Pour commencer le sous-titrage, il suffit d'appuyer sur la touche **"TAB"** de votre clavier et de commencer la saisie de votre texte, une fois votre phrase terminée appuyez sur la touche **"Entrée"** de votre clavier pour ajouter une nouvelle zone de saisie et ainsi continuez votre sous-titrage.



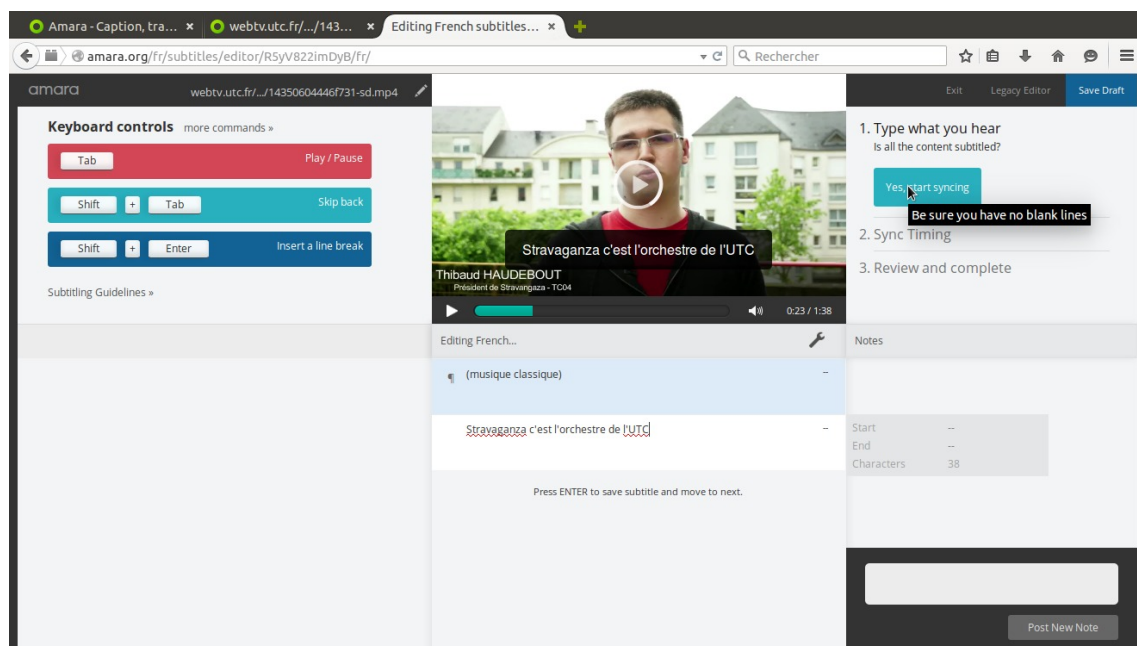
Amara dispose d'un système qui détecte les phrases trop longues afin d'améliorer au maximum le sous-titrage. Regardez votre sous-titre à l'écran, il ne faut pas ce dernier soit sur deux lignes.

On se produit sur différents événements étudiants]	0:32.85	Start	0:32.85
		End	0:35.27
		Characters	49
par exemple jouer pendant l'UTCN au cabaret	0:35.27	Chars/sec	20.2

Line length shouldn't exceed 42 characters; add a line break if necessary.

## Passer à l'étape suivante

Une fois votre saisie terminée, il suffit de cliquer sur **"Yes, start syncing"** pour passer à l'étape suivante !

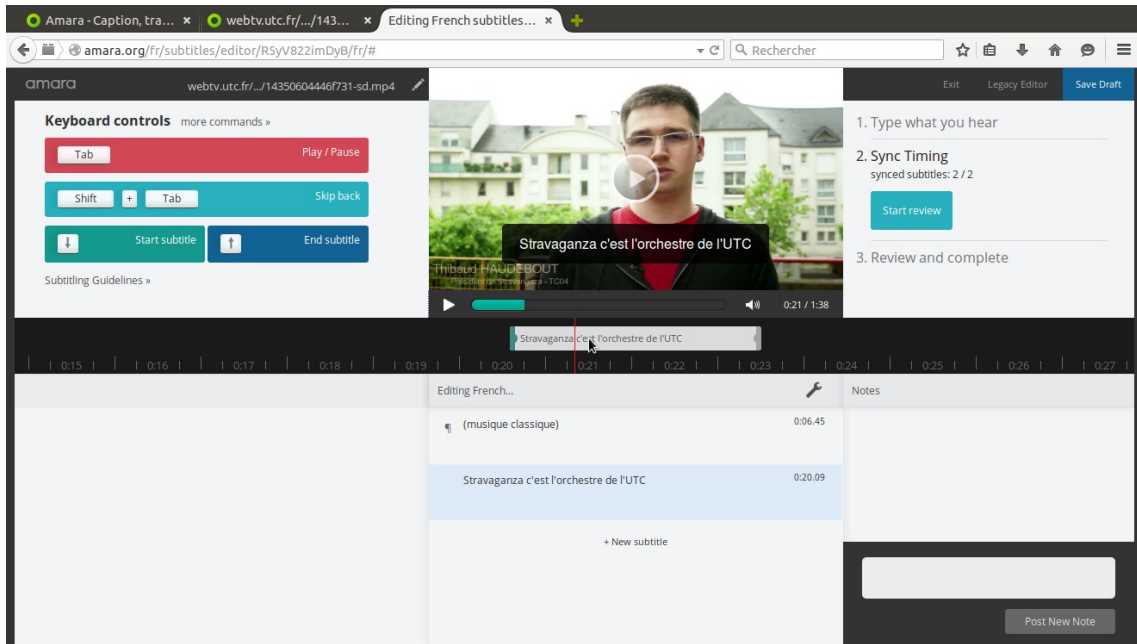


## 2.2.2. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres

Cette étape consiste à synchroniser nos sous-titres préalablement rédigés dans l'étape précédente. Il faut être minutieux et concentré pour réaliser cette dernière.

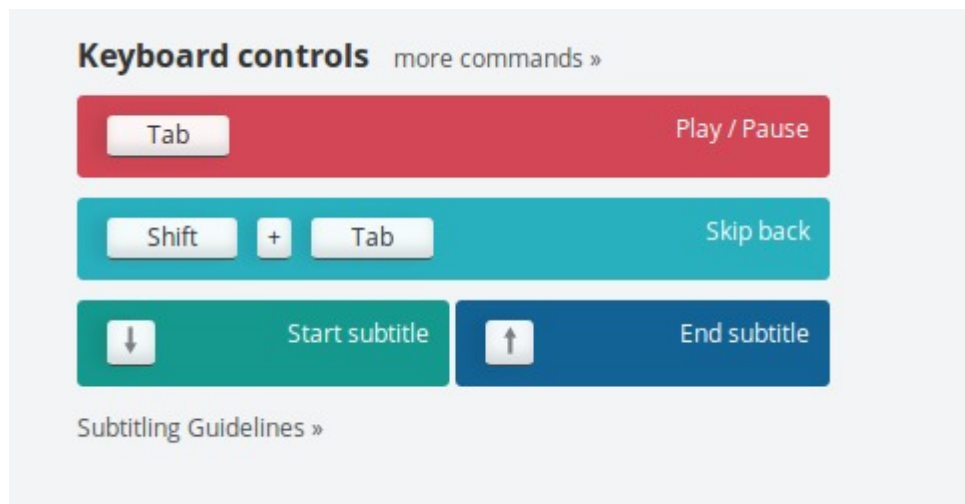
Vous pouvez à tout moment affiner votre synchronisation grâce à la timeline.





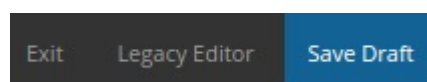
Vous trouverez dans cette partie les différents raccourcis clavier qui permettent de contrôler la vidéo :

- **Tab** : Lire/Pause
- **Shift + Tab** : Retour en arrière
- **Flèche bas** : Début d'un sous-titre
- **Flèche haut** : Fin d'un sous-titre



### ⚠ Sauvegarder le travail

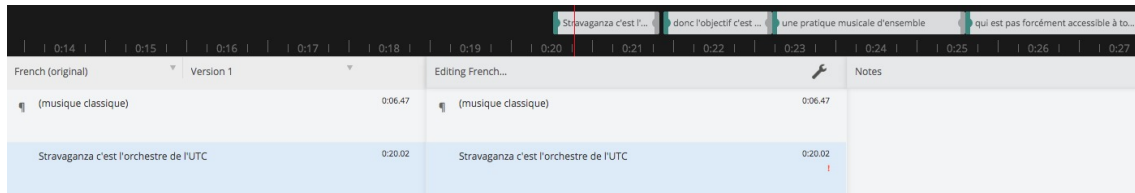
Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur "**Save Draft**" situé en haut à droite de votre écran.



### La synchronisation

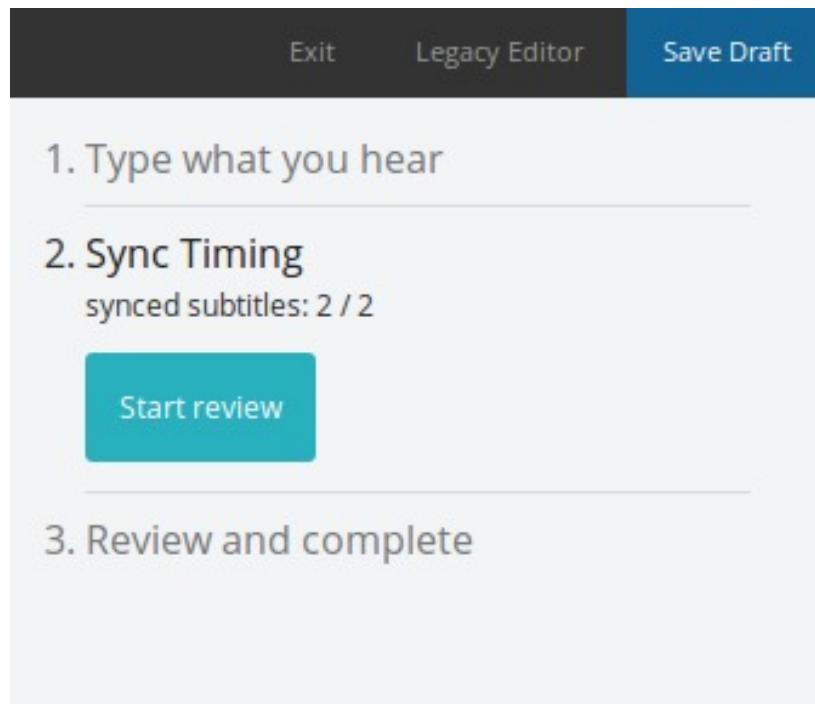
Tout d'abord cliquez sur "**Tab**" pour démarrer la lecture de la vidéo dès que vos sous-titres commencent

tapez sur la flèche "**bas**" de votre clavier pour enchaîner les différents sous-titres. Vous pouvez à tout moment stopper un sous-titre en appuyant sur la flèche '**haut**' de votre clavier.



### Passer à l'étape suivante

Une fois votre synchronisation terminée, il suffit de cliquer sur "**Start review**" pour passer à l'étape suivante !



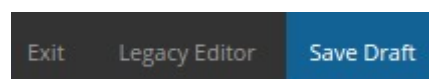
### 2.2.3. Étape 3 : Correction et publication

Cette étape consiste à corriger les éventuelles erreurs de frappe ou les coquilles qui auraient pu se glisser dans notre contenu !

Elle permet également de refaire une relecture complète des sous-titres et vérifier si la synchronisation (cf. Étape 2 : La synchronisation des sous-titres) [p.13] est correctement réalisée.

#### ⚠ Sauvegarder le travail

Vous pouvez à tout moment enregistrer votre travail en cliquant sur "**Save Draft**" situé en haut à droite de votre écran.



#### Éditer le titre et la description

Avant de publier les sous-titres, il faut modifier le titre et la description de notre projet. Pour cela, cliquez sur "**Edit title and description**" situé juste au dessus de "**publish**".

1. Type what you hear
2. Sync Timing
3. Review and complete  
Watch the video again and verify that the subtitles are complete and correct.  
[Edit title and description.](#)

[Publish](#)

### Edit title and description

**Title**

webtv.utc.fr/.../14350603919dd31-sd.mp4

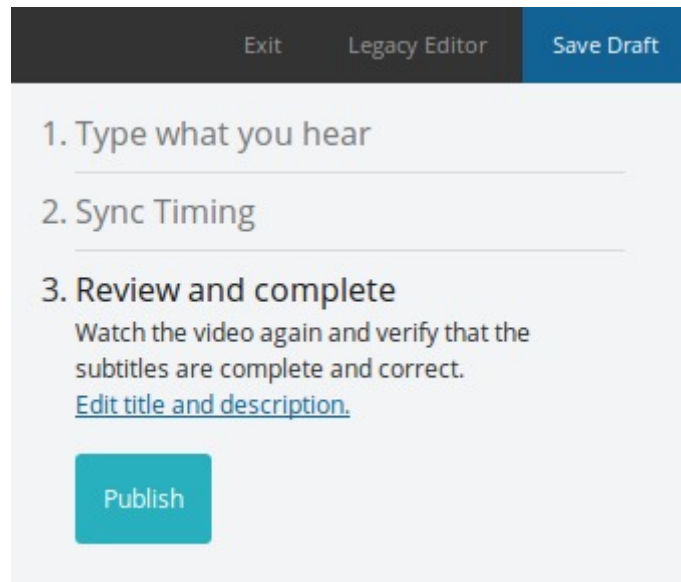
**Déscription**

Enter Description

[Cancel](#) [Done](#)

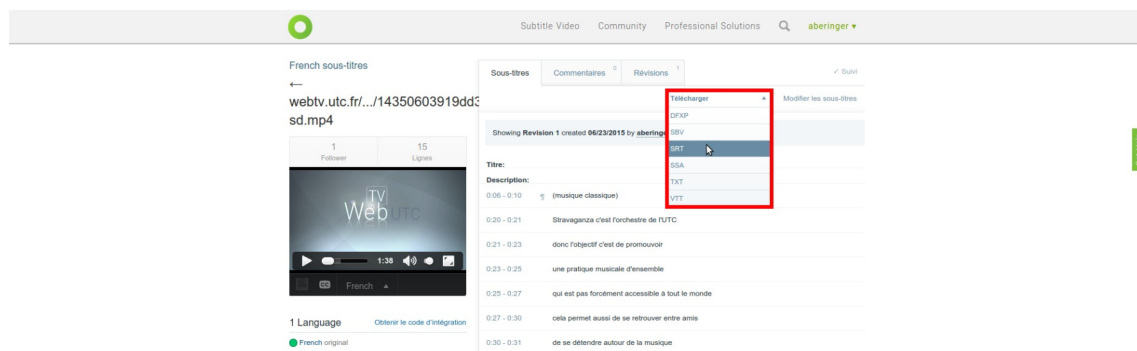
### Publication des sous-titres

Une fois que les sous-titres sont vérifiés et correctement synchronisés, vous pouvez les publier.



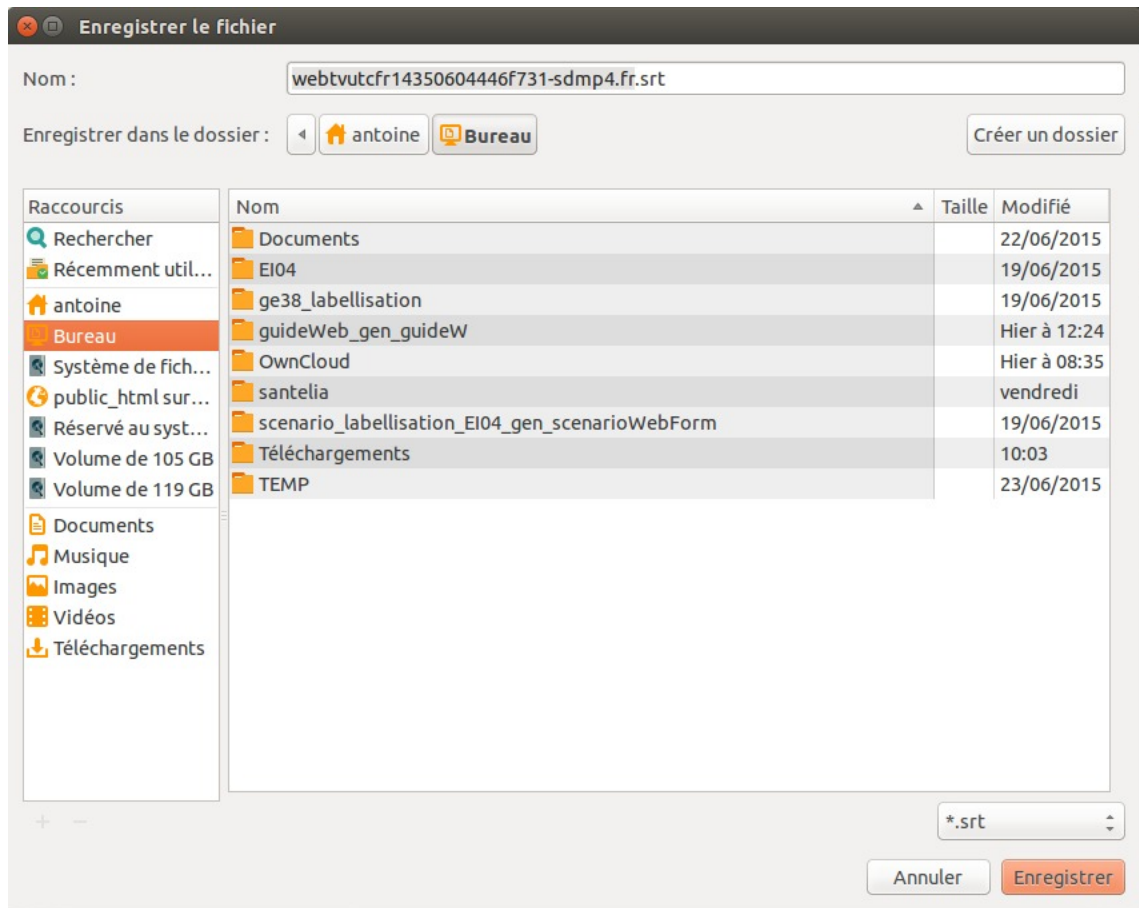
## 2.2.4. Étape 4 : Exporter les sous-titres

Utilisez le format **.srt**.



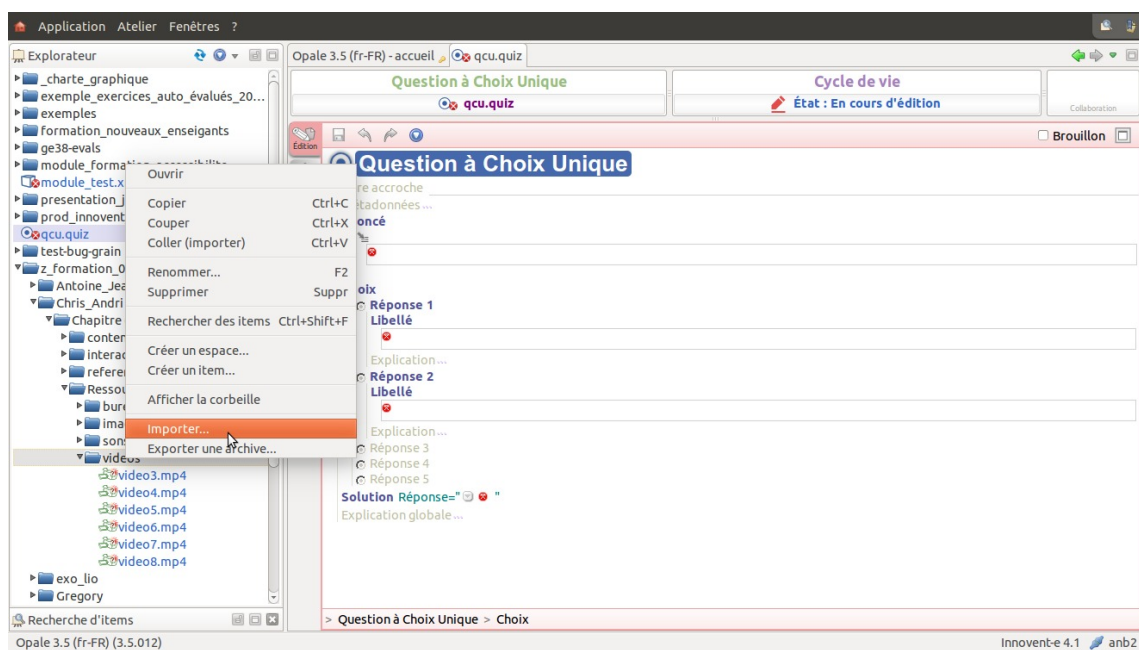
### Choisir l'emplacement

Il suffit maintenant de déterminer l'endroit où vous voulez enregistrer le fichier.

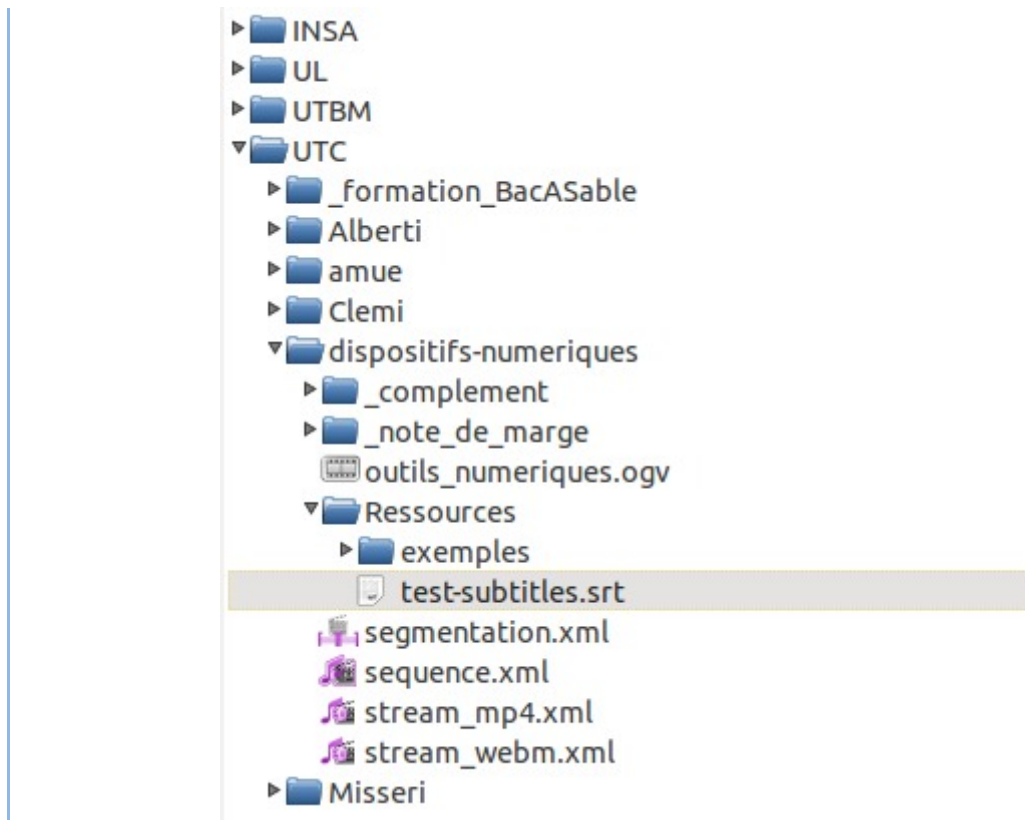


### 3. Importation du sous-titrage dans Opale

Importez votre fichier de sous-titrage dans votre espace sous Scenari. Pour se faire, placez-vous sur votre dossier "**ressources**" puis faites un clic droit et choisissez "**Importer**".

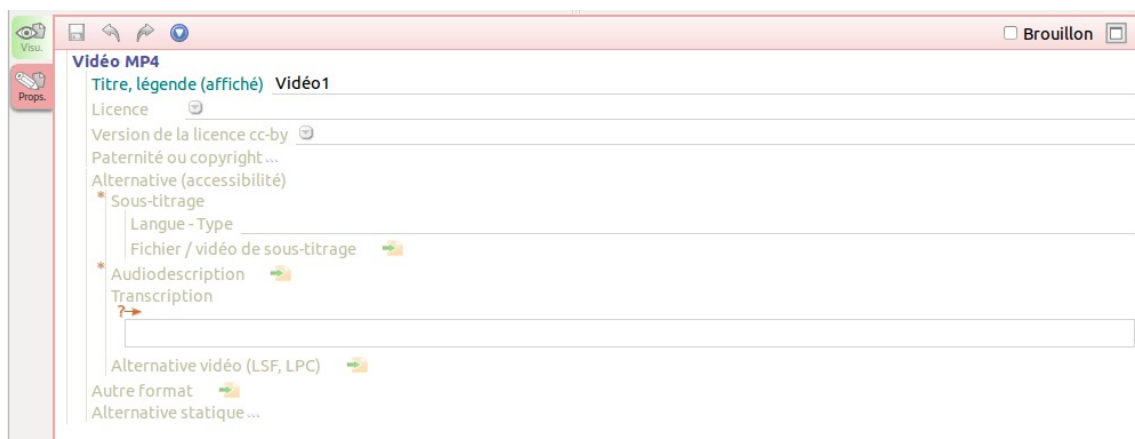


## ★ Vérifiez que votre fichier a bien été importé.



## Lier votre fichier SRT à la ressource vidéo

Ouvrez votre fichier vidéo en double cliquant dessus, puis sélectionnez les **"propriétés"** de cette dernière.



Faites un glissé/déposé de votre fichier à l'endroit prévu à cet effet : **"Alternative (accessibilité) -> Sous-titrage -> Fichier / vidéo de sous-titrage"**.

